



## Narava, poezija an veseje so se srečali v vasi Kal

Z nagrajevanjem se je v nedeljo, 28. maja zaključil mednarodni natečaj "Kal v poeziji - Umetnost brez meja", ki ga je že tretji krat pripravila občina Podboiesac.

Pobuda je lietos dobila zariš svo-

jo pravo dimenzijo, predvsem zato, ker se je stevilo avtorju in pjesmi, ki so na temo "Barve življenja" sodelovale na natečaju puno povečalo, takuo kot so šoule - ne samuo iz Benecije - pokazale veliko zanimanje za telo pobudo: jih je bluo parbližno dvajst.

V vasi Kal pa je bluo nagrajevanje parložnost za praznovat, saj so vašnani napravli za jest an za pit, an nje manjkala muzika.

Zjutra pa so planinci od Cai organizal ekološki dan, ocedli so stazo od Podboiesca do Kal. Takuo da an lietos so se narava, poezija an veseje srečali v teli liepi vasi.

beri na strani 8

Zbor Nediški puobi je nagrajevanje popestriu s suojem petjem. Predstavu je med drugim stare pjesmi iz Marsina

## Slovenski film v Vidmu

Univerza v Vidmu prireja v četrtek 8. junija v palači Antonini prvi studijski posvet o slovenskem etnografskem in dokumentarnem filmu. Z izredno zanimivo pobudo se prireditelji želijo pokloniti spomenu slovenskega etnografa Nika Kureta, ki je postavil temelje slovenskemu etnografskemu filmu ob stoletnici njegovega rojstva.

Po uvodnih pozdravih rektorja Furia Hon-sella, prof. Gianpaola Grijia in Giorgia Zifferja (ob 9.30 zjutraj), bosta uvedla posvet prof. Gri in Roberto Dapit, ki je znanstveni koordinator pobude. Najprej bo sla beseda Nasku Kriznarju in Valterju Colleju, ki bosta predstavila lik Nika Kureta, nato bodo predvajali njegov film *Lavfarji v Cerknem*, ki je prvi slovenski etnografski film, saj je bil posnet leta 1956.

Sledilo bo predvajanje sodobnih etnografskih filmov *Leto oračev* Naska Kriznarja, *Spo-mini nabrežinskega ribiča* Nadje Valentincic, Goriska pustovanja a.d. 2002 Darje Skrt, *Iz tišine. Moje potovanje skozi cas* Roberta Dapita. Sledila bo predstavitev Poletne sole vizuelnega iz Nove Gorice in Dvd *Tudi jaz delam!*, ki sta ga v okviru tiste pobude pripravila Vida Valencic in Stefano Morandini. Sledila bo diskusija.

Po premoru bodo s pričetkom ob 15. uri pozornost usmerili v sodobni slovenski dokumentarni film, ki ga bo uvedel Francesco Pitassio. V njem pride do izraza najprej beneska, nato tudi goriska realnost. Predstavili in predvajali bodo namreč naslednje filme: *Starmi cajt* Alvara Petricica, ... *san sanju, de pride an dan...* Martine Repinc, *Mesto na Travniku* Nadje Velušcek in *La linea bianca - Bela črta* Claudie Brugnette. Sledila bo diskusija s katero bodo tudi sklenili posvet.

## L'energia e il valore del nostro paesaggio

L'incontro "L'energia del territorio", organizzato venerdì scorso a Pulfero dal Comitato transfrontaliero contro l'elettrodotto/Cezmejni odbor proti daljnovu du Okroglo-Viden ha offerto una nuova occasione per trattare le tematiche legate non solo all'elettrodotto, ma anche al valore del paesaggio e alle capacità di un territorio come il nostro di concorrere alla promozione dell'utilizzo di energie rinnovabili.

A nome del Comitato Michele Qualizza ha ripercorso alcune tappe della questione elettrodotto: "Nell'incontro di alcuni mesi fa a Stregna il presidente Illy ha assicurato che l'elettrodotto non passerà per le valli del Natisonne. E' stata un'affermazione forte, ma che tuttavia non ci può tranquillizzare."

Il tavolo dei relatori al convegno tenutosi venerdì scorso a Pulfero

Qualizza ha poi riflettuto sulla nuova realtà della gestione dell'energia in Italia:



"Con la privatizzazione del settore ci sono state decine di richieste per realizzare e-

La Comunità montana Torre-Natisone-Collio prima e dopo la nuova legge regionale sulle autonomie locali. A colloquio con il presidente dell'ente Adriano Corsi.

LEGGI A PAGINA 4

lettrodotti in regione: le grandi aziende vogliono importare energia a basso costo per il proprio funzionamento e per rivenderla. Si potrebbe quindi assistere alla costruzione di queste opere in modo del tutto selvaggio, non funzionale alle reali necessità e non integrato in un sistema ben organizzato."

Jozica Strgar, anche lei a nome del Comitato, ha poi espresso i timori della comunità di Srednje-Kambrško: "Ogni settimana ci

ritroviamo per un funerale: la maggior parte di quelli che lavoravano ad Anhovo muoiono giovani, per tumori provocati dall'esposizione all'amianto. Ora si aggiunge anche la paura per l'elettrodotto. Mi domando perché debba passare tutto sopra la nostra testa e mi vergogno per chi propone progetti di sviluppo che non tengono conto delle persone e delle loro condizioni di vita, ma solo del profitto". (m.p.) segue a pagina 5

## Sipario sull'11<sup>a</sup> edizione del Mittelteatro



Si è conclusa lo scorso fine settimana l'undicesima edizione della rassegna "Mittelteatro dei ragazzi per i ragazzi". Nelle serate di giovedì e venerdì c'è stata la partecipazione dei bambini della materna e della primaria della scuola bilingue di S. Pietro al Natisone, rispettivamente con gli spettacoli "Boter petelin" e "Catering".

vedi a pagina 7



L'assemblea approva la modifica alla statuto, ora serve il regolamento

## S. Pietro vara il consiglio comunale dei ragazzi

L'ultima seduta consiliare di S. Pietro al Natissone, che ha visto prevalere, come tema, la vicenda della possibile realizzazione di una cava sopra le località di Sorzento, Ponteacco e Mezzana, è servita anche a dare il via libera ad una integrazione dello statuto comunale.

La proposta, avanzata dall'assessore alle politiche giovanili e all'istruzione Teresa Dennetta, riguarda la realizzazione del consiglio comunale dei ragazzi, un organo che avrà come scopo quello di tutelare il diritto dell'infanzia e di favorire i giovani alla partecipazione alla vita collettiva.

Per la realizzazione del progetto un apposito regolamento, ha spiegato l'assessore, verrà approntato all'inizio del prossimo anno scolastico dall'amministrazione comunale assieme agli stessi ragazzi.

La delibera proposta dall'assessore è stata approvata all'unanimità.

## Fondo per la montagna, il riparto della Regione

La giunta regionale in una delle sue ultime riunioni ha provveduto al riparto per il 2006 del contributo previsto dal Fondo regionale per la montagna, che vede come destinatari le Comunità montane e le Province di Gorizia e di Trieste.

Alla Comunità Torre-Natissone-Collio, su una cifra complessiva di 4.537.190 euro, sono stati destinati 698.662 euro.

Il riparto viene fatto in base alla popolazione che vive in montagna (per la nostra Comunità si tratta di 29.541 persone, dato del 2004), alla superficie montana (quasi 60 mila metri quadrati), ai Comuni presenti nella fascia C (sette), quelli con territorio completamente montano, e ai centri abitati in fascia C di Comuni che ricadono nella fascia A e B (quattordici).



## Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Raje kot izide delnih upravnih volitev, ki so zgolj potrdile, da je Italija razklana na dvoje in se politični spopad nadaljuje, bi rad tokrat komentiral papežev obisk v uničevalnem taborišču Auschwitz-Birkenau.

Seveda je to zgolj moje osebno mnenje, s katerim se bralci lahko strinjajo, ali tudi ne.

Sam obisk, način nastopanja in izjave Benedikta XVI predstavljajo nekaj pomembnega, mestoma tudi presenetljivega, kar priča tudi o pogumu tega papeža nemškega rodu.

Taborišče je obiskal kot Nemec, ki so mu prisilno oblekli suknjo Hitlerjugenda, a je kot mladenič dezertiral iz vojske, ker nacizma ni maral. V lagerju je za naciste uporabil besede - nasilni zločinci, ki so se z laznimi obljubami povzpeli na oblast.

Prvič je uporabil besedo Shoah, ko je govoril o poboju Judov, a se je hkrati

poklonil tudi tam pobitim Poljakom, Rusom, Ciganom in Nemcem, kot je bil svetnik Maksimilijan Kolbe.

Višek obsodbe dogajanja v tem lagerju in vsem nacističnem Rajhu pa je papež Ratzinger dosegel, ko se je ozrl v nebo in vprašal: "Zakaj si molčal, Gospod? Zakaj si vse to dopustil?". Sledi molitev o spravi in želja, da bi se nekaj takega nikoli več ne ponovilo.

Vzklik, ki se zdi skoraj očitek Bogu, je clovesko razumljiv kot izraz velike stiske.

Ratzinger se je s tem vzklikom, ki nekaterim lahko meji na nedopusten dvom, hotel izreči to, kar so pred njim stotisoči, predvsem vsi, ki so preživeli krematorijske peči. In zato mu gre vsa čast. V tem je dokazal globino svojega učenega duha.

Ne vem, če bi bil njegov predhodnik sposoben nečesa takega, njegovo pojmovanje papeštva je bilo drugačno. Wojtila je bil kralj, Ratzinger je učitelj.

Pred njim si je nekaj podobnega privoščil Giovanbattista Montini, papež Pavel VI, ko so v Rimu našli truplo njegovega osebnega prijatelja Alda

Mora, za katerega je javno prosil rdece brigade, naj mu pustijo živeti. Med zadusnico je papež Montini vprašal Boga, zakaj je to dopustil.

Cprav so papeži vrhovni poglavarji rimskokatoliške cerkve, so si med seboj zelo različni v misljenju in nastopih. O Ratzingerju bi ne ponavljal banalnih ocen, kot da je čuvaj verskih dogem ali konzervativec, ker so to pač papežev naloge.

Cuditi bi se morali, če bi zagovarjal drugačna stališča.

V cerkvi so zasuki redki in počasni. Včasih so potrebni koncili, kot je bil drugi vatikanski.

Baje je Ratzinger konklavu obljubil več kolegialnosti s škofi, o čemer priča tudi nedavna sinoda in razprava na njej. Vendar moramo tudi počakati, da novi papež izbistri svoje poglede. Nekaj jih je izrazil v svoji prvi okrožnici o ljubezni.

Najbrz bomo morali počakati na drugo ali tretjo, z bolj politično ali socialno vsebino, da bomo lahko o njem izrekli izrazitejšo oceno.

Za sedaj pa priznanje, da v odnosu do nacizma ni slepomisil, kot Pij XII. Upati je, da bo prisluhnil željam judovske skupnosti in Eugenia Pacellija pustil, naj kar čaka na svetniško avreolo.

## Plinski terminal in dobri odnosi med sosedoma

Slovensko zunanje ministrstvo je italijanskemu veleposlanstvu v Ljubljani z diplomatsko noto predalo kopijo pisma ministra za okolje in prostor Janeza Podobnika v zvezi z načrtovano gradnjo plinskih terminalov v Tržaškem zalivu. Pismo je namenjeno italijanskemu ministru za okolje Pecoraru Scania.

Ministrstvo je v duhu dobrega medosedskega sodelovanja prosilo za dodatno dokumentacijo in pojasnila v zvezi z dokumentacijo, ki jo je Italija že posredovala. Slovenska vlada se je prejšnji četrtek seznanila s poročilom o ugotovitvah čezmejnih vplivov gradnje in obratovanja plinskih terminalov v Tržaškem zalivu, ki ga je pripravila medresorska delovna skupina za oblikovanje stališč Slovenije do problematike plinskih terminalov. Ugotovila je, da bi imela gradnja in obratovanje plinskih terminalov znatne čezmejnne vplive na območju Slovenije in sprejela več sklepov, s katerimi želi opredeliti svoj interes po uresničevanju mednarodnega in evropskega prava.

Minister za okolje in prostor Janez Podobnik je povedal, da vlada ugotavlja, da ni bila ustrezno obveščena o nameravani gradnji terminalov ter da Italija ni upoštevala nekaterih določb konvencije o presoji čezmejnih vplivov in evropske direktive. Italija po Podobnikovi navedbah tudi ni upoštevala določb memorandumov o soglasju med vladami Slovenije, Italije in Hrvaške za uvedbo skupnega plovne sistema in sheme ločene plovnice v severnem delu severnega Jadrana.

Vlada je zato naložila ministrstvu za promet, da italijanske oblasti pisno opozori na določbe memorandumov. Okoljskemu ministrstvu pa je naložila, da Italiji vrne prejeto pomanjkljivo dokumentacijo in zahteva popolno dokumentacijo. Italijo mora o nepopolni in pomanjkljivi dokumentaciji ustrezno opozoriti ministrstvo za zunanje zadeve.

Tako prometno kot okoljsko ministrstvo sta pismi že posredovala, je zagotovil Podobnik, ki je italijanskega ko-

lega Alfonsa Pecorara Scania v pismu tudi pozval, da se na to temo čimprej srečata. Vlada tudi poziva Italijo, da državi čimprej končata postopek za sklenitev protokola med Slovenijo in Italijo o posvetovanjih glede čezmejnih vplivov na okolje.

"V trenutku, ko je italijanski minister uradno pisal slovenskemu, je zgodba o projektu plinskega terminala sredi Tržaškega zaliva presla na najvišjo raven," je med drugim povedal minister za okolje in prostor (MOP) Janez Podobnik. Zagotovil je, da je načrt vzel zelo resno. In če bo treba, bo uporabil vse evropske direktive in mednarodne konvencije, po katerih mora biti v postopek odločanja vključena tudi Slovenija. Podobnik je se dejal, da pred energetske potrebe sosednje države postavlja čisto morje.

V gradivu manjka tehnični del, in kar je še pomembnejše, celovita presoja vplivov načrtovanega terminala in plinovoda do obale na okolje. "Pričakujemo, da bodo gradivo dopolnili in Sloveniji omogočili, da bo lahko soodločala", je dejal Podobnik.

Državni sekretar Marko Starman je ministra dopolnil, da je gradivo, ki ga je poslal italijanski minister za okolje in prostor v italijansko, obsežno, čeprav je le netehnični povzetek projekta terminala in plinovoda. "Italijanski minister pri tem ugotavlja, da poseg ne potrebuje presoje o čezmejnih vplivih na okolje. V našem ministrstvu pa menimo, da je strokovna analiza nujna, tudi če ne bi bilo negativnih vplivov na morskem ekosistemu oziroma bi bili ti zanemarljivi. Ne moremo privoliti v aprime trditve, da vplivov ne bo," je dejal Starman. Dodal je, da je po evropskem pravnem redu stopnja udeležbe ene države v projektu druge odvisna ravno od obsega čezmejnih vplivov na okolje. Obsega pa se ne da določiti brez strokovne analize. Če bo celovita presoja pokazala kakršne koli negativne vplive na okolje, bo ministrstvo za okolje in prostor gradnji terminala nasprotovalo. (r.p.)

### Dentro l'area Schengen

La notizia verrà data ufficialmente prima dell'autunno, intanto la commissione europea sta tenendo sotto controllo Lubiana e la sua vigilanza del regime di confine Schengen. Sembra ormai quasi certo che la Slovenia entrerà nell'area Schengen nell'ottobre del 2007. Il confine dell'Ue si sposterà così più a sud sul confine sloveno-croato.

Fondamentali per l'efficacia di questo regime sono la collaborazione tra le polizie slovena e croata nel controllo del confine e la collaborazione tra i sistemi giudiziari dei due paesi, come ha sottolineato Mihela Zupancic, la

## L'impegno di Drnovšek per il Darfur

dirigente della rappresentanza della Commissione europea in Slovenia.

**Drnovšek per il Darfur**  
Martedì 30 maggio il presidente della repubblica Janez Drnovšek ha ricevuto a Lubiana una delegazione dei gruppi ribelli del Darfur che non hanno ancora firmato l'accordo di pace, sottoscritto il 5 maggio scorso con il governo sudanese da una parte del movimento d'opposizione.

Nella delegazione anche il capo dei negoziatori del Movimento per la pace e l'u-

guaglianza (JEM) Ahmed Tudog Lissan. Al centro dell'attenzione soprattutto gli aspetti umanitari e politici della crisi del Darfur, ma anche i punti critici dell'accordo di pace al fine di trovare una soluzione che ponga fine alla tragedia umana del Darfur che si sta protrando ormai da tre anni.

**Desus lascia?**

Il ministro della difesa Karl Erjavec, che è anche il presidente del partito dei pensionati Desus, ha annunciato lunedì scorso l'intenzione del suo partito di ab-

bandonare la coalizione di governo se il parlamento confermerà il disegno di legge, non concordato, sulle vittime di guerra. Desus ha chiesto che nella legge sia esplicitato chiaramente che chi ha collaborato con l'occupatore non può avere lo status di vittima della guerra.

**Sostegno alla stampa**

In terza lettura i deputati sloveni hanno approvato (con 38 voti a favore e 23 contrari) la nuova legge sui mass media che introduce il finanziamento pubblico alla stampa per favorire il plura-

lismo dell'informazione.

**No con 10 mila firme**

Mentre il parlamento discuteva del progetto del rigassificatore che dovrebbe essere realizzato nel golfo di Trieste, il gruppo politico extra parlamentare Slovenia attiva ha consegnato lunedì 29 maggio al vicepresidente del parlamento Vasja Klavara 10 mila firme raccolte sotto una petizione contro il progetto del terminal. Nei prossimi giorni l'iniziativa proseguirà.

**Ancora un vescovo**

Il dott. Peter Stumpf è sta-

to nominato dal papa Benedetto XVI vescovo ausiliare di Maribor.

E' il primo vescovo dopo la grande riorganizzazione della chiesa in Slovenia con l'istituzione di nuove diocesi. Con i suoi 44 anni è anche il più giovane vescovo sloveno.

**Rode a Lubiana**

Il prossimo fine settimana, su invito del metropolita mons. Alojz Uran, farà visita alla Slovenia per la prima volta dopo aver ricevuto la porpora cardinalizia mons. France Rode. L'incontro con i vescovi ed i fedeli si terrà domenica 4 giugno alle 16 nel duomo di Lubiana, dove celebrerà la messa.

## Kd Trinko, potrjen dosedanji odbor

V petek, 26. maja je bil na sedežu v Cedadu občni zbor Kulturnega društva Ivan Trinko.

Bil je volilnega značaja in torej priložnost za triletni obračun dela in za bodoče načrte.

Predsednik KD Ivan Trinko Miha Obit je uvodoma povedal: "Skusali smo nadaljevati z delom, ki se ga je prof. Vertovec loteval s prepričanjem, da je edini način gledanja v prihodnost odpiranje drugemu. Manjšina namreč ni nekaj, kar mora ostati zaprt v svoji ograji". Obit je naglasil, da je društvo sodelovalo tudi pri nekaterih evropskih projektih, trud pa ni bil vedno poplacen.

Obit je nadalje dejal: "Zadovoljen sem, da je društvo našlo novo pot, neko novo dimenzijo kot producent ali koproducent filmov, izmed katerih je eden zmagal na neodvisnem filmskem festivalu v Ljubljani."

Nadalje je predsednik društva omenil dvojno praznovanje. Pred dvema letoma je bil niz prireditev, s katerimi so počastili obletnico Trinkove smrti. Najpomembnejši je bil seveda posvet v Spetru, na katerem so sodelovali pomembni strokovnjaki. Lani je društvo praznovalo 50-letnico lastne ustanovitve: "Predvsem sem zadovoljen tistega večera, ko smo se tukaj srečali z ustanovitelji društva, ki so nam povedali, kako so doživljali dogodek. Nato smo se preselili v gledališče Ristori za koncert skupine "Kočani orkestra", je dejal Obit.

Predsednik KD Ivan Trinko je nato opozoril na dejstvo, da je društvo izpadlo iz deželnega seznama priznanih organizacij, ki dobivajo redno podporo za delovanje. Na to je opozorila tudi Lucia Trusgnach, ki je problem izpostavila že na občnem zboru SKGZ v Gorici.

Obit je svoj poseg zaključil z besedami: "Društvo Ivan Trinko je med tistimi ustanovami slovenske manjšine, ki so pomembne kljub temu, da imajo sedež samo v eni pokrajini. Naše delo obsega celoten teritorij, kjer živi slovenska manjšina in tudi če bi obsegalo le vidensko pokrajino, bi bilo društvo še pomembnejše, saj vemo, v kakšnih okoliščinah so v Benečiji živeli ljudje od šestdesetih let do danes.

Podrobneje o delovanju društva je spregovorila blagajničarka Lucia Trusgnach. Člani so odobrili smernice, poročila in seveda obračun. Nato so z glasovanjem v bistvu potrdili dosedanji odbor, v katerem so Miha Obit kot predsednik ter člani Aldo Clodig, Maria Krajnik, Michela Predan, Ado Cont, Vladimir Predan, Beppino Crisetig in Lucia Trusgnach.

La Beneska galerija di San Pietro al Natisono ospita in questi giorni una bella mostra fotografica. In esposizione una serie di paesaggi realizzati da Giuseppe Campagna che ha un archivio ricchissimo di immagini, molte scattate anche nelle Valli del Natisono, che accompagneranno un libro del comune di Pulfero.

Quelle proposte in galleria, invece, spaziano dalla laguna, con il bell' "acquerello" di Barbana, alle colline di Rosazzo, al dolce paesaggio dell'Umbria.

Non è la prima mostra dedicata al paesaggio presso la Beneska galerija, dove in tempi recenti, attraverso la fotografia si sono indagate le



Donatella Ruttar e Giuseppe Campagna durante l'inaugurazione

## Il paesaggio in bella mostra

trasformazioni del territorio. Questa volta, come ha sottolineato Donatella Ruttar alla vernice di sabato 27 maggio,

si tratta invece della ricerca dell'armonia e della bellezza in fotografie che denotano anche la dolcezza dell'animo del fotografo.

Com'è ormai tradizione a fare da cornice sonora ed impreziosire l'inaugurazione ci hanno pensato alcuni allievi della scuola della Glasbena matica di San Pietro. Prima si sono esibite Ilaria Ciccone e Martina Trusgnach, in conclusione Tanja Braidotti, Orsola Banelli e Manfredi Guglielmotti.

## Žabnice, nasvidenje že med poletjem

Slovensko kulturno središče Planika ob koncu solskega leta organizira srečanje in družabnost namenjeno otrokom, ki med letom obiskujejo raznovrstne slovenske dejavnosti v Kanalski dolini. Tudi letošnje srečanje je potekalo v Zabnicah v soorganizaciji glasbene sole Tomaza Holmarja, ki deluje pod okriljem Glasbene matice. Ob prisotnosti staršev in mentorjev, ki sodelujejo s središčem Planika in glasbeno solo so gojenci pripravili kar nekaj zanimivih in kakovostnih glasbenih točk in so dobesedno ocarali prisotne starše in goste. Srečanje sta povezovala Manuel Figelj, ki je letos poučeval glasbo v dolini in čarodej Roman, ki je kaj kmalu tudi postal idol prisotnih otrok. Srečanje je bilo tudi priložnost, da so se odgovorni pri središču domenili s starši glede poletnega dela, saj središče nudi v času počitnic kar nekaj zanimivih programov.

Prvi tak program, ki bo namenjen



otrokom, bo glasbena delavnica, ki se bo odvijala meseca junija. Tako delavnico Planika in Glasbena matica prvič prireja in spada k dopolnjevanju glasbene ponudbe svojim gojencem v Kanalski dolini. Glede pedagoškega dela z otroci pa bo središče organiziralo s pomočjo učiteljev, ki s središčem sodelujejo, intenzi-

vni tečaj slovenskega jezika na primorski obali.

Med prisotne je bilo tudi veliko novih obrazov predvsem takih, ki zanima delo Planike in Glasbene matice. Verjetno bo jeseni pri središču Planika in Glasbeni matici - sola Tomaza Holmarja kar pestro. (r.b.)

## Folkest, il via il 6 luglio con Vinicio Capossela

Ritorna il festival dedicato alla musica etnica

L'edizione 2006 del Folkest, il festival dedicato alle culture del mondo, alle musiche delle diverse etnie che si incontrano alla ricerca di una futura pacifica convivenza, inizierà con il "botto" del concerto di Vinicio Capossela (giovedì 6 luglio al Castello di Udine) e si concluderà a Spilimbergo con una quattro giorni (da giovedì 27 a domenica 30 luglio) durante la quale sarà possibile ascoltare cantanti o gruppi provenienti, oltre che dall'Italia, da Madagascar, Brasile, Irlanda, Svizzera e Paesi Bassi.

Tra gli appuntamenti di rilievo, inseriti in un intenso programma, da segnalare i concerti di Randy Newman (Usa) martedì 11 luglio a Meduno e di Roy Paci, Frank London e Boban Markovic (Italia/Usa/Serbia) venerdì 21 luglio al Castello di Udine.

Coinvolte anche le cittadine slovene di Koper (domenica 16 luglio con i campani Enzo Avitabile e i Bottari e giovedì 20 luglio con i serbi Kal) e Krevatin (mercoledì 19 luglio i toscani trioTresca).

Maggiori informazioni sul sito [www.folkest.com](http://www.folkest.com).

## La guerra persa del soldato Italo nel parco della villa De Claricini

Il parco della Villa De Claricini, a Bottenicco di Moimacco, ospita anche quest'anno una produzione della compagnia teatrale Palscoscenico di Cividale. Si tratta di "Quant ch'al e' scür 'e je' gnot, ovvero si salvi chi può... se può" su un soggetto di Giuseppe Passoni, che è anche regista dello spettacolo. Si narra la tragicomica odissea di Italo, soldato italiano spedito, durante l'ultimo conflitto mondiale, a combattere in Francia, in Grecia, in Africa, in Russia e nei Balcani, fino all'8 settembre 1943 quando sarà lasciato in totale balia degli eventi insieme all'esercito e al popolo italiano, mentre un'intera classe dirigente riesce nell'italica impresa di sopravvivere a sé stessa.

L'appuntamento è per venerdì 9 giugno alle 21.15.



SLOVENSKI GLAS

BENEŠKIH SLOVENJU

Jan-feb 1954

PERIODIQUE BENEŠKIH  
Editeur, Expéditeur,  
Abbé Z. Reven  
rue Ch. Dupont, 17  
CHARLEVOIX

Tudi med našimi ljudmi po svietu, cepru so živeli po mestah, je ostala živa navada se srečevati med domačimi an si praviti "domače" stvari. Od starih pravic an navad do novic, ki so parhajale dol od duoma.

Dragi bralci! Več pravic se je nabralo med našimi emigranti. Seda jih poslušajte!

### ZDRAVJE AN PAMET

Je biu adan kumet, ki je previč dielu. Pri dielu se je vederbu. Imeu je hlapca, ki mu je pomagu.

Poleti, o svetemu Petru an Pavlu je imeu hlapec god. Gospodar ni pozabu na to. Tisto jutro je su tu njega kambro an mu je voščiu za njega guod puno zdravja. Hlapec, ki je poznu kumeta, ki se je pri dielu vederbu, je dejau:

- Kaj zdravje! Zdravje ima se krava. Pamet je potrieba, pamet, pamet!

### KAPELAN AN MASKERE

Za pusta so se podutanski puobi namaskerali an kapelan jim je pomagu. An so sli namaskerani okuole.

Po pustu so puobje hvalil kapelana in so dejali, de zaki jim ni se famostar pomagu.

Famostar pa je dejau:

- Kaj da niasam pomagu? Maskare ko-

stajo tud mene. Ze lani so mi ukradli oče (guse) an so jih potle kuhali v Kozci, letos so mi pa race pobrali an kakuosi!"

### BUOG BI BIU RAD...

Svet Petar in Kristus sta hodila od Savodenj prout Matajurju. Svet Petar je jau Kristusu, de bi on biu rad Buog.

- Pa naj bo po tvojem! - je odguoriu Kristus.

Kmalu prideta do Jeronišca. Zagledata zeno, ki spusti ovce von an jih parporoči Bogù:

- Buog pred vam in Buog za vam!

Svet Petar je biu takrat po njega prošnji za Bogà. An cieu dan je muoru letat pred ovcam in za ovcam...

V lieskem kamunu se je zgodilo tuole. Mož je su v Cedad. Popred, ko je odsu, mu zena naroči, naj ji pamese 1/2 kila tobaka za znufat.

Ko je prišu damu, je imiela zena puno diela okuole hiše. Mož se ni dobro počutu, je su lezat. Je zboleu an umru. Ljudje pridejo zeno tolažit. Zdiela se jim je hudo nasrečna ob taki nagli smarti moža.

- Oh naj umrje! Le skoda, de na viem, kam je dau tobak! - pojamra zena.

- maj / junij 1953 -

A colloquio con il presidente della Comunità montana Adriano Corsi

## “Ente montano e Comuni, serve un rapporto meno diffidente”

paura della propria ombra.”  
**Lei ha detto che questo direttivo potrebbe privilegiare un programma. Ma non è stato eletto sulla base di un programma specifico?**

“Più che al programma, penso ai tempi di realizzo. Le cose da fare, poi, sono riferite a tutto il territorio e non credo debbano valere solo per una componente politica.”

**La sensazione è che comunque ci siano delle remore nella vostra azione politica.**

“I Comuni sono i padroni del territorio, la Comunità montana può solo coordinare alcune funzioni. Da Cividale e Torreano, poi, c'è stato un tentativo di mettere in difficoltà la giunta regionale e il centro-sinistra in generale, penso alla vicenda dell'elettrodotto.”

**L'unione delle tre Comunità montane è stata digerita. Come?**

“Ci sono ancora problemi e non di poco conto. Ci sono realtà differenti tra le valli del Torre e quelle del Natisone, mentre il Collio ha un peso inferiore a livello territoriale e di strutture. Per quanto riguarda il personale, dobbiamo renderci conto che sia i dipendenti, sia gli amministratori sono al servizio della comunità, e non viceversa.”

**Le realtà differenti tra le due valli di cui parla quali sarebbero?**

“I Comuni delle valli del

Torre, tranne due, sono solo parzialmente montani. Ci si ritrova così con Comuni a fondovalle che hanno avuto un certo tipo di sviluppo, e questo viene visto, da certi, con una certa invidia, o almeno con sospetto.”

**A che punto è la riorganizzazione del personale dell'ente?**

“Il gruppo di valutazione sta concludendo il suo lavoro, poi si agirà. Personalmente, dal momento che saggiamente è stata scelta la sede di S. Pietro al Natisone, e che quindi il grosso della struttura deve rimanere lì, penso che a Tarcento e Cormons debbano rimanere solo alcuni sportelli. Ma ci sono ulteriori elementi



razione del progetto, nel quale abbiamo coinvolto le amministrazioni locali ma anche le parti sociali.”

**Cosa cambia per voi con la nuova legge regionale sulle autonomie locali?**

“La Comunità montana è

### “Tra Valli del Natisone e del Torre troppe differenze e sul personale andremo ad agire quanto prima”

su cui ragionare, per il futuro dell'ente: il rapporto con i Comuni, che devono vedere la Comunità come “famiglia” e non come “rifugio peccatorum”. Siamo tra l'altro coinvolti nel Piano montagna, come coordinatori nella prepa-

già di fatto un'Aster, un ambito di sviluppo territoriale. Tecnicamente un Comune parzialmente montano può scorporarsi...”

**E' quello che sta pensando di fare Cividale?**

“Cividale sta agendo in

quest'ottica, ma la gran parte dei piccoli Comuni ha interesse a rimanere nell'ambito di questa Comunità montana.”

**Cambia qualcosa, con la nuova legge, riguardo le vostre funzioni?**

“In base allo spirito della legge andrà trovato un migliore rapporto tra Comuni e Comunità montana, meno diffidente.”

**Ora lo è?**

“Guardi, io sono un po' la memoria storica di questo ente, nel 1975 facevo parte della Comunità del Collio, già allora questi argomenti si dibattevano nelle riunioni dell'Uncem (l'Unione Nazionale Comuni, Comunità ed Enti montani, ndr). Nelle riunioni ho sempre notato una certa riservatezza da parte delle amministrazioni locali, come se pensassero: cos'è questo ente, perché vuole comandare nel mio comune?”

**Le scelte sul contributo previsto dall'articolo 21 della legge di tutela degli sloveni. Si può fare qualcosa per evitare finanziamenti poco incisivi dal punto di vista economico e sociale?**

“Cercheremo di migliorare l'indirizzo, ma bisogna anche capire che sono i Comuni quelli titolati ad utilizzare quei soldi. Il mio personale orientamento è concordare gli interventi nell'ambito della conferenza dei sindaci. Credo che, conoscendo la cifra, sa-

rebbe meglio utilizzarla, di volta in volta, per un progetto specifico, eventualmente anche di una particolare attività economica.”

**Viene in mente il caso della latteria nella zona industriale di S. Pietro, un progetto finanziato con l'art. 21 ma non portato a termine.**

“Spero di risolvere anche quella questione, che è un dramma nel dramma. Dobbiamo riuscire ad utilizzare quell'impianto, una struttura di quel genere può anche dare occupazione, oltre che essere interessante per la collaborazione con Tolmin e Kobarid.”

**Un'ultima cosa. Tarcento ha cambiato amministrazione, l'assessore Agosto decade, cosa succederà nel direttivo?**

“Dovremo surrogare l'assessore, cosa che non avverrà subito. Per altro, probabilmente nello statuto rivisto dell'ente, che verrà ridefinito da una commissione, daremo la possibilità di aumentare il numero di assessori da quattro a sei. Sarà solo una possibilità, comunque...”

**Nel nuovo statuto ci saranno anche aperture in fatto di uso delle lingue minoritarie?**

“Mi sono sempre battuto per includervi la tutela dello sloveno, del friulano, e al livello intercomunitario anche del tedesco per la Valcanale. Oggi trascurare questi aspetti non è più opportuno, si creano solo malumori. Ci sono due leggi nazionali che danno un certo valore alle lingue minoritarie, se non le rispettiamo come possiamo poi pensare che i cittadini rispettino noi?”

Michele Obit



ZELENI LISTI

Ace Mermolja

## Trajna volilna kampanja

Mediji so dali velik poudarek dejstvu, da so na svojem zborovanju industriji sprejeli predsednika Prodijske dokaj hladno, medtem ko so pozdravili Berlusconijskega factotuma Giannija Letto z burnim aplavzom.

Osebo bi se ne čudil. Slabi makroekonomski rezultati, ki jih je zabeležila Berlusconijska vlada, ne razburjajo preveč podjetnikov s severa. Italijanska industrija res ni beležila dobrih rezultatov, državni dolg se je v primerjavi z državnim bruto dohodkom večal, davki se bistveno niso znižali, država tvega, da ji znižajo oceno itd. Vse to je res in Prodi se bo moral močno truditi, da ne bo njegov prvi pomemben akt poletno davčno klestenje. Evropski forumi, začeni z evropsko banko, so v tem smislu vedno glasnejši.

Mimo zgoraj omenjenih ugotovitev pa nas ekonomske strani časopisov in samo glasilo Confindustrie Il Sole 24

ore zasuvajo s podatki, ki jih lahko strnemo v en stavek: tako v Italiji kot v drugih predelih razvitega sveta se gospodarska elita bogati, raznovrstni delavci pa izgubljajo na kupni moči. Skratka, kriza ni prepričala italijanskim podjetnikom in rentnikom (kar je seveda nekaj drugega), da so si z leti nakopili bogastva, da imajo lepe urade, lepše vile na podeželju in dolge barke v portih modnih letovisc.

Ne gre jim slabo. Berlusconi je z mnogimi zakoni in odpustki (condoni) zaščitil njihovo premoženje. Dal je močnejšim dediscin, darovanj itd., depenaliziral je lažnjive bilance, skratka, nadel je nagobcnike finančnim stražnikom in nato se sodnikom.

Prodijska vlada tako ali drugače napoveduje, da bo prenehala s to veselico. Se čudimo, če so veseljaki nezadovoljni, ker jim nekdo napoveduje konec banketa? Pred

velikim jastogom in dragim vinom ne razmislija o državnih finančah; raje pogledaš lepotic, ki gre mimo in te zmoti pri pojedini.

Zato ni čudno, če petičnezi zvižgajo Prodijsko in ploskajo Berlusconijsko.

To ni odvisno ne od izobrazbe in niti ne od vedenja, kako se pišejo bilance: gre za instinkt, da ohraniš, kar imaš. Nihče noče izgubiti: denarnica pomeni veliko več od države...

Kar čudi je to, da po petih letih Berlusconijske vlade, mnogi, ki ne sedijo na pojedini, se vedno verjamejo Vitezju.

Konec koncev je petičnežev malo. Ljudi s premoženjem, ki presega dva milijona evrov ne presega pol odstotka prebivalstva. Volilno so nepomembni. Mnogo glasov za Berlusconijsko prihaja izpod svinčnika gospodinj, delavcev, samostojnih delavcev (uomini IVA), ki si služijo kruh iz dneva v dan, nadalje, od delov srednjega sloja, tudi nižjega: Omenjeni v teh petih letih niso ničesar bistvenega pridobili, nasprotno. Zakaj jih torej Vitez se vedno prepriča?

Mi smo npr. vedno mislili, da visoka volilna udeležba koristi levici. Zmotili smo se, na zadnjih vsedravnih volitvah so mnogi, ki običajno ne gredo na volišca, sli voliti za

Berlusconijsko. V cem je Vitezov čar?

Sam sem mislil, da je odgovor kompleksen. Prepričan sem se, da je tudi tokrat enostaven: Berlusconijska moč je telekracija. Casopisi prodajajo relativno malo izvodov.

Knjige so v Italiji piskav posej. Kar vabi množice in jim nudi informacije, je televizija.

Ugotovitev je banalna. Mislimo, da lahko z drugimi načini privabimo ljudi. Berlusconi je dokazal, da je s svojimi televizijskimi nastopi v nekaj mesecih odščipnil Prodijsko skoraj 10 odstotkov prednosti.

Berlusconi je obljubil, da se bo pojavljal po televiziji z isto intenzivnostjo kot pred volitvami, dokler ne pade Prodijska vlada. Očitno bo moral tudi Prodi slediti zgledu ameriških predsednikov, ki se vsaj dvakrat tedensko, po radiu in televiziji, svecano pojavijo pred volilci in hvalijo svoje delo. Ostalo naredijo njihovi vsakodnevni sodelavci.

Volilna kampanja je trajna. Tega se bomo morali navaditi tudi mi...

PS.: Izidi upravnih volitev kažejo, da so se volilci morda naveličali trajnega besnenja pred televizijskimi ekrani. Bomo videli.

## L'ANPI informa

IL 2 GIUGNO

Venerdì 2 giugno l'ANPI Provinciale di Udine e il Comune di Corno di Rosazzo ricordano il 60° anniversario della proclamazione della Repubblica Italiana e il 61° anniversario della Liberazione.

L'incontro con i partecipanti è previsto alle 9.45 nella piazza della chiesa di San Andrat del Judrio, per la deposizione di una corona al Monumento ai caduti per la Patria; alle 10.45 ci sarà il raduno delle autorità e rappresentanze delle associazioni combattentistiche e d'arma e delle associazioni territoriali nel piazzale del teatro parrocchiale "Lino Zucco" di Corno di Rosazzo. Dopo la cerimonia religiosa in memoria dei caduti e dispersi di tutte le guerre, che avrà luogo presso la chiesa di Corno di Rosazzo, alle 12 si formerà il corteo che deporrà una corona alla lapide dei deportati e dispersi, in piazza 27 maggio, e ai caduti per la libertà, al cimitero. Ricordiamo che nel maggio 1944 a Corno di Rosazzo e dintorni vennero deportati un centinaio di

uomini e donne, 40 dei quali non fecero più ritorno dai lager nazisti.

In piazza Divisione Julia, dopo l'alzabandiera, vi sarà l'omaggio ai caduti per la Patria della Grande guerra. Seguiranno gli interventi del sindaco di Corno di Rosazzo, Loris Basso, e di Federico Vincenti, presidente dell'ANPI provinciale e vicepresidente di quella nazionale. Al termine sarà offerto un "vin d'honneur" nella Sala azzurra del Comune di Corno di Rosazzo. Presterà servizio il Corpo bandistico del Comune.

Sabato 3 giugno alle 11, presso l'auditorium delle scuole medie di Pasian di Prato, il prof. Luigi Raimondi Cominesi commemorerà il 60° anniversario della proclamazione della Repubblica Italiana.

Venerdì 9 giugno a Udine, alle 18, avrà luogo nel salone del Castello un convegno sulla Costituzione, organizzato dal "Comitato per il NO al Referendum", coordinato dall'ANPI Provinciale, che ne fa parte assieme a partiti, sindacati e associazioni.

Convegno a Pulfero promosso dal Comitato transfrontaliero

# L'energia e il valore del nostro paesaggio

segue dalla prima

"Noi siamo certo in pochi", ha proseguito Jozica Strgar e sappiamo che quando gli Stati prendono determinate decisioni è difficile contristarli, ma forse questa volta ce la possiamo fare".

Anche Piergiorgio Domenis si è riallacciato alle parole di Illy a Stregna: "Sono affermazioni importanti, sulle quali dobbiamo spingere. Allo stesso modo ci dobbiamo impegnare con le energie alternative: qui a Pulfero sta per partire il telericaldamento a biomassa legnosa e stiamo valutando la possibilità di realizzare centraline idroelettriche. Queste sono le cose che la Regione dovrebbe sostenere, altrimenti vanificherebbe anche i nostri sforzi in questo senso." Il consigliere regionale Igor Dolenc ha affermato la necessità di avere una visione globale del problema: "La questione energetica è quella attualmente più problematica e non si limita né alla nostra regione, né agli elettrodotti: c'è anche il rigassificatore del golfo di Trieste e la necessità di affrontare questo genere di problemi a livello europeo. Credo sia necessario usare il buonsenso in queste opere e scegliere le soluzioni che ottimizzano le situazioni esistenti, evitando inutili conflitti. Fondamentale è comunque che la Commissione europea si occupi di regolare il mercato dell'energia dal punto di vista finanziario, dal momento che attualmente è proprio su questo aspetto che si incentra la compra-vendita di energia, più che sulle reali necessità".

Anche Ezio Linuzza, tecnico di infrastrutture elettriche, si è ricollegato a temi analoghi nel suo intervento. Dopo una breve cronistoria dei collegamenti con la Slovenia e dei cambiamenti del sistema energetico nazionale ha affermato

che "un ulteriore collegamento con la Slovenia consentirebbe di "chiudere l'anello" e di assicurare la sicurezza di esercizio. L'area del nord est è, da questo punto di vista, la meno sicura, dal momento che ha visto negli ultimi anni un forte sviluppo economico al quale non ha fatto fronte un analogo adeguamento della fornitura di energia. La soluzione tuttavia non è costruire nuovi elettrodotti, ma realizzare un sistema integrato di connessioni a livello internazionale. Una soluzione comunque non facile, visto che, anche solo in Italia, la presenza di operatori diversi non garantisce la stessa sicurezza del servizio come in passato, quando l'Enel era il gestore unico della rete". Più incentrato sull'impatto paesaggistico dell'elettrodotto l'intervento di Francesco Marangon, docente di Economia all'Università di Udine, che ha esposto le sue teorie fondate sul concetto che alcune risorse, pur non avendo un prezzo, hanno un valore altissimo: tra queste anche il paesaggio. "In particolare, nel caso di un intervento di rilevanza riconosciuta, come può essere una grande infrastruttura" ha detto Marangon "è necessario mettere sul piatto tutti gli elementi necessari per una buona valutazione. Anche il paesaggio deve essere tra questi, ma ad esso bisogna assegnare un valore quantificabile. Per esempio, nelle indagini da me svolte sul grado di apprezzamento di un paesaggio, la presenza di tralicci dell'alta tensione è considerata da tutti come un elemento negativo e deturpante. Ipotizzando un valore economico del paesaggio integro è quindi possibile opporsi, con dati alla mano, anche a chi dice genericamente che l'interramento di un elettrodotto ha costi troppo alti". Ad un più intimo legame uomo-ambiente era invece i-

spirato l'intervento dell'architetto e geobiologo Corrado del Fabbro, che ha preso il via dalle conoscenze che gli antichi avevano dei centri energetici terrestri, prescelti per costruzioni sacre e valutati nell'edificazione delle abitazioni. "Conoscenze che al giorno d'oggi non vengono prese in considerazione, ma che consentono di limitare i problemi di salute e di evitare l'impovertimento di energia dell'organismo umano con semplici accorgimenti". L'arch. del Fabbro, citando le teorie di Hartmann secondo cui la terra è racchiusa in un reticolo elettromagnetico, sostiene il ruolo di infrastrutture come gli elettrodotti nel rafforzare i così detti "nodi di Hartmann" ossia i punti di intersezione del reticolo, particolarmente pericolosi per la salute dell'uomo.

A concludere la serata, l'intervento di Marino Berton, presidente dell'AIEL (associazione italiana energie agroforestali) incentrato sulle energie rinnovabili e in particolare sulle biomasse legnose, settore che negli ultimi anni ha conosciuto forti miglioramenti tecnologici e in cui anche alcuni operatori delle valli del Natisone stanno ottenendo buoni risultati. "Attraverso lo sfruttamento virtuoso delle biomasse forestali è possibile che una comunità diventi protagonista del proprio sostentamento energetico. Per sfruttamento virtuoso intendo la realizzazione di filiere locali, in cui gli operatori forestali, attraverso uno studio ragionato delle possibilità del territorio, organizzano l'utilizzo delle risorse reperibili in loco. E' necessario in quest'ottica pensare al bosco come a un patrimonio da consegnare alle successive generazioni, di cui però possiamo utilizzare gli interessi, coltivandolo e gestendolo in modo sostenibile."

Michela Predan

Edi Bucovaz od Beneških fantov - osemdesetletnik

# Že več kot 50 let pred mikrofonom

V Ljubljani živi in ustvarja že šestdeset let, prav pred kratkim je praznoval svoj osemdeseti rojstni dan. Edi Bucovaz je pa se vedno aktiven in se vedno glas Beneških fantov, "tistih ljubljanskih", kot je sam povedal. Se vedno nastopa s svojim ansambлом in ima kakih 30 nastopov na leto. V kratkem ga bomo lahko poslušali v Podbeli, saj bodo sodelovali na zaključni prireditvi mednarodnega pohoda Cenebola - Podbela, ki bo v nedeljo 18. junija.

Edi Bucovaz je Flipove družine doma iz Kozce v Sv. Lenartu, kamer se vrača zelo pogosto, saj je zelo navezan na rojstne kraje in čeprav je preživel skoraj vse svoje življenje v Sloveniji, kjer si je ustvaril tudi družino, se čuti Benečan.

Se kot mlad fant se je začel boriti proti nacifasizmu in je sel v partizane. Bil je med Slovenci in se vključil v Briško-beneški odred. Proti koncu vojne so del njegove skupine zajeli Nemci in jo odpeljali v Dachau. Med njimi je bil tudi Edi Bucovaz, ki je dočkal konec vojne v taborišču. Po vojni ni bilo pogojev, da bi ostal v Benečiji. "Ni bilo prihodnosti, mladi ljudje so se izseljevali... Slovenija se mi je zdela edina dežela, kamor lahko odidem", je dejal.

Sel je v Ljubljano leta 1946, ko mu je bilo komaj dvajset let. Kakih pet let kasneje je začel po radiu Ljubljana voditi oddajo namenjeno Benečanom. Govoril je v dialektu in jo vodil 7 let. Ker je hotel oddajo popestriti je tudi zapel, na začetku sicer brez glasbene spremljave. Kasneje se mu je pridružil harmonikar Anton Birtič in v eni oddaji sta zapela "Zvezde zarijo". In to je tudi



prvi posnetek Beneških fantov. To je najstarejši se delujoči ansambel v Sloveniji. Začel je svojo pot že leta 1952, nastal pa je za potrebe oddaje "Za beneške Slovence". Sicer kasneje sta se Edi Bucovaz in Anton Birtič razšla in sta nadaljevala svojo pot vsak s svojim ansambлом.

Odlično priložnost poslušati ljubljanske beneške fante in Edija Bucovca ponujajo sedaj v Podbeli, v nedeljo 18. Junija.

Na fotografiji ga vidimo kupe s prijatelji Guido Qualizza, s katerim je pieuže v mladih cajtih, Franco Cernotta in pevcem Tomazem Kobolom.

Vpisovanje za pohod do 10. junija

## Čez namišljeno črto na Livek

Nas konfin ratava nimar buj odpart, nimar vic je parložnosti, da se lahko premikamo od adnega kraja do drugega, zatuso, ker je nimar buj močna želja an volja biti an živieti buj kupe, takuo ki je bluo ankrat. Takuo v nediejo 18. junija bo zlo živuo med Cenebola an Podbielo, takuo ki pisemo na drugi strani, zlo živuo bo tudi v rečanski dolini med Topoluovom an Livkam.

Na pobudo kulturnega društva Rečan bo prav v nedeljo 18. junija ze tradicionalni pohod Cez namišljeno crto, ki se je biu rodiu na Postaji Topolove, a

je hitro pognu koranine med domaćimi ljudmi, ki so se spet začeli premikati an pretakati po tisti pomembni žili, ki je bila ankrat staza gor čez Briezo. Na pot puodejo ob 9. zjutra an se varnejo ob 17. uri.

Konfin je nimar buj odpart, pa nie se popunoma. Zatuole bo trieba cakat se no lieto obiuno, do jeseni lieta 2007. Zatuso je potriebno se vpisat an tuole do sabote 10. junija, pravi družstvo Rečan. Tisti, ki se ne vpise, ostane doma. Vpisovanje an informacije pri Mirelli v Hlodiču (0432 725045).

Lettera al giornale

## A proposito del documentario Rai di Martina Repinc il Nediza precisa

Nell'articolo del Novi Matajur del 25 maggio dal titolo "Tv slovena? Sì, ma solo in dvd" a firma jn, sono contenute considerazioni sulle quali il Centro studi Nediza, che ha organizzato la serata con la proiezione del documentario di Martina Repinc "Sestega maja, na cetrtek", ritiene necessario fare alcune precisazioni.

Nell'articolo si afferma tra l'altro che "doversi riunire per vedere un programma televisivo al giorno d'oggi, nell'era della tecnologia e dell'informatica, non è un passo avanti, ma piuttosto il segnale di un vistoso ritardo politico e culturale" alludendo con questo alla mancanza di segnale della terza rete bis

(quella in sloveno, per intenderci) nella Provincia di Udine e quindi all'impossibilità di vedere a casa propria questi programmi.

L'articolo prosegue affermando "ecco il perché della proiezione di venerdì scorso..." interpretando così del tutto arbitrariamente e in modo strumentalmente fuorviante le intenzioni degli organizzatori in merito alla serata.

Certo, nel corso della presentazione si è fatto cenno, tra tante altre cose non rilevate nell'articolo, al fatto che il documentario non sia stato visto nella provincia di Udine, riportando comunque la cosa come semplice dato. Un conto, infatti, è ricordare che la serata offriva l'opportunità

di vedere nelle Valli questo documentario in cui sono trattati argomenti che ci toccano da vicino, un'altro sostenere che la mancanza di segnale della terza rete bis è stata la motivazione che ha mosso il Nediza ad organizzare la proiezione.

Così facendo si sono attribuiti all'associazione intenti polemicamente fuori luogo considerando il contesto in cui la proiezione è avvenuta.

Nei comunicati stampa correttamente ripresi dalle testate giornalistiche regionali e nei testi informativi che abbiamo prodotto per sintetizzare il significato delle nostre iniziative per il trentennale del terremoto del 1976 (testi pub-

blicati sul sito www.nediza.org) non si fa menzione né vi è alcun riferimento alla mancanza di segnale della terza rete bis.

La presentazione pubblica del documentario avrebbe per noi avuto senso anche qualora fosse stato visibile in televisione e non avesse costituito una "prima visione". Il pubblico a cui le nostre iniziative sono rivolte, infatti, non è formato soltanto da potenziali fruitori dei programmi sloveni della Rai.

Il principale motivo della serata risiede proprio nel fatto, curiosamente indicato in chiave negativa come "vistoso segnale di ritardo culturale", di creare occasioni di incontro, di confronto e rifles-

sione su argomenti che riguardano il passato, il presente e auspicabilmente il futuro delle Valli del Natisone.

Ed è anche perché consideriamo con un certo disappunto l'isolamento determinatosi "nell'era della tecnologia e dell'informatica" che riteniamo fondamentale riappropriarci di momenti comuni da condividere: meglio quindi ritrovarsi in tanti per guardare un dvd (e magari commentarlo, scambiarsi idee e opinioni, conoscersi e coinvolgersi) che restare chiusi, da soli nella propria casetta, a consolarsi con i programmi tv nella lingua preferita.

Centro studi Nediza

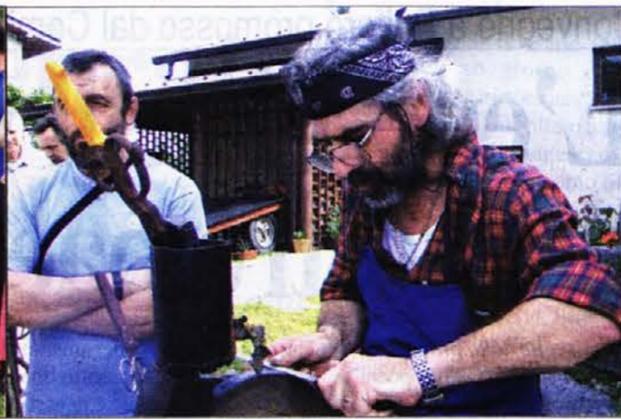
\*\*\*

Tutto è opinabile, ma rimaniamo ai fatti. I programmi televisivi in lingua slovena della Rai in provincia di Udine non si vedono. E' una vicenda annessa in cui di volta in volta sono state tirate in ballo difficoltà di ordine politico, finanziario e tecnico per poi lascia-

re tutto come prima. Come ho documentato nell'articolo anche l'iniziativa della Regione, tramite la Comunità montana, sembra essersi arenata, perché il problema è politico. E' un fatto inoltre che i programmi Tv in sloveno sono previsti per legge anche nella nostra provincia e che dopo l'approvazione della legge 38 non ci sono più alibi per nessuno.

Questo era il senso dell'articolo che peraltro non era il resoconto della serata organizzata dal Nediza, ma un corsivo, una riflessione su quella che considero, assieme alle centinaia di persone che qualche anno fa hanno sottoscritto una petizione per vedere i programmi Tv in sloveno, una discriminazione.

Non capisco questa lettera. Aggiungo che il Nediza non è l'alfa e l'omega dell'universo, che la Rai non ha bisogno di avvocati d'ufficio e che non intendo far polemiche con un'associazione con cui collaboro da anni. (jn)



Včasih se z malim veliko nardi, z dobro idejo in dobro voljo se popestri in oživi življenje tudi v najbolj zakonitih in zapuščenih vaseh, kjer je ostalo le malo ljudi. Važno je biti povezani med seboj, solidarni in pripravljeni skupaj kaj narediti za svojo vas. In takrat, kot je povedala Luigia Negro, vsak čuti globoko v sebi, da je vas kljub vsemu še ziva.

To smo doživeli v nedeljo 28. maja na Kambreskem, kjer je turistično in rekreacijsko društvo Globočak organiziralo kulturno - etnološki dan in povabilo k sebi veliko skupino Rezijanov (na sliki) in sosede iz rečanske doline.

Vse se je začelo zjutraj na

Na pobudo TRD Globočak živahna kulturno-etnološka prireditev

## Na Kambreškem dan po starem med prijatelji

vaskem pokopališču, kjer je pokopan rezijan Dominik, ki so mu prvič zapeli in zmolili po rezijansko. Popoldne se je program nadaljeval na Srednjem, kjer so otroci in odrasli poslušali rezijanske pravljice. Pripovedovale so jih Lugia Negro in še zlasti Silvana Paletti.

Nato so se vsi zbrali na travniku pod cesto, kjer so pokazali, kako znajo kositi travo po rezijansko in kambresko, kako jo potem spravijo in nesejo domov. Program je z dobro mero humorja, kot po navadi, povezovala predsednica društva Globočak Jozica Strgar.

Nato so se vsi pomaknili na Kambresko, kjer so v različnih kotih vasi prikazovali stare poklice, ali stare načine dela, ki gredo v pozabo. Tako so pri koritu bile perice, pod orehom so zagali drva, višje gor sta rezijana brusila skarje in nože, starejši rezijan je pletel kos, drug je ponujal "bobiče", kot pravijo rezijani fizolu, zenica iz Breginje je "zeke" (copate) šivala, drugod so volno predle...

Bil je torej prikaz v živo, kako so nekoč živeli in delali. Bil je lepo in domače,

zanimivo in ljudsko, za same protagoniste tudi zabavno.

Ljudje so le naprej prihajali in vtis je bil, da so resenili ponujen program. Se

posebej toplo so sprejeli folklorno skupino iz Rezije, ki je predstavila svoje izvirne in posebne plesne ob spremljavi citire in bunkule.



## Balli e musiche resiane nei paesi ungheresi



Il Gruppo Folkloristico Val Resia ha partecipato alla manifestazione folkloristica "Le feste dei paesi ungheresi" nella regione di Szeged nel sud dell'Ungheria dal 28 aprile al 2 maggio 2006. Il gruppo, sapientemente guidato da Eva Andrea consorte del nostro suonatore Giuseppe Costanza, ha iniziato la tournée con la visita della città di Budapest che da qualche anno ospita il

nostro "Santuzzo". Dopo la breve pausa in città, si è ripartiti alla volta della regione meridionale.

L'evento "Le feste dei paesi ungheresi" prevedeva tre esibizioni in altrettante feste paesane nei villaggi di Morralhom, Algyo e Pusztamerges. I nostri ballerini hanno ballato in tre occasioni davanti ad un pubblico vivace ed attento che ha saputo apprezzare

la semplicità e la forza dei nostri balli e della nostra musica. Oltre al gruppo resiano, le feste dei paesi ungheresi hanno ospitato altri gruppi di ballerini provenienti dalla Lettonia, dalla Danimarca e dalle diverse regioni dell'Ungheria. Molti i momenti di svago e allegria che hanno permesso a tutti di scoprire culture diverse, balli nuovi ma passione ed interessi comuni!

Dopo l'impegno in Ungheria, il Gruppo si è esibito a San Lazzaro di Savena, in provincia di Bologna, sabato 13, e domenica 14 maggio 2006 nell'ambito della manifestazione "Per non dimenticare...a 30 anni dal terremoto".

Domenica 21 maggio si è presentato, nell'ambito della festa internazionale dei Parchi, a Venzone, domenica 28 maggio a Kambresko per i festeggiamenti a ricordo dell'arrotino resiano "Dominik". Venerdì 2 giugno il gruppo sarà a Buja per la tradizionale "Frae di Primavera", domenica 18 giugno a Uccia di Resia per la "Sagra di Sant'Antonio"; sabato 22 e domenica 23 luglio a Zagabria (Croazia) per il "Festival internazionale del folklore".

Pamela Pielich

### Gledališka delavnica Debeli Rtič (Slovenija)

20.08 - 26.08

Cena - costo: 150,00 euro

Bivanje v mladinskem domu / Sistemazione presso la casa dello studente

Starost / età: 11 - 17 let / anni

Na programu gledališka in plesna dejavnost ter izleti. Il programma prevede attività teatrale, danza ed escursioni vodi / coordina Marjan Bevk - sodelavci / collaboratori: Alida Bevk - Davide Clodig

\*\*\*

### Kolonije

Spadiči - Parenzo (Hrvaška/Croazia)

11.07 / 19.07

Bivanje v dijaškem domu / Sistemazione in casa dello studente

V programu razne dejavnosti in izleti / Il programma prevede varie attività ed escursioni

Starost / età: 7 - 15 let / anni

Cena prehrane in nastanitve / Costo vitto e alloggio: 260,00 euro

### Libeliška gora (Slovenija)

30.06 - 09.07

Bivanje v "Domu Ajda" / Sistemazione in casa dello studente

V programu razne dejavnosti in izleti / Il programma prevede varie attività ed escursioni

Starost / età: 6 - 15 let / anni

Cena prehrane in nastanitve / Costo vitto e alloggio: 255,00 euro

Organizacija - Organizzazione: Dijski dom "S. Kosovel" Trst

Informazioni: [www.sddsk.org](http://www.sddsk.org)

\*\*\*

### 8. Tabor slovenskih otrok po svetu Debeli Rtič (Slovenija)

30.07 - 06.08

Bivanje v mladinskem domu / Sistemazione nella casa

dello studente

Na programu so lekcije slovenscine, igre, sprehodi in izleti v okolico, kopanje v morju

Il programma prevede lezioni di lingua slovena, giochi, camminate e gite nei dintorni, bagni al mare

Starost / età: 12 - 17 let / anni

Prispevek prehrane in nastanitve / Contributo vitto e alloggio: 100,00 euro

Organizacija - Organizzazione: Svetovni slovenski kongres

Informazioni: [www.slokongres.com](http://www.slokongres.com)

\*\*\*

In se...

otroška letovanja v Sloveniji v domovih

Zavoda za letovanje in rekreacijo otrok

dobis na [www.zavod-zlro.si/ponudba%20PI.htm](http://www.zavod-zlro.si/ponudba%20PI.htm)

Aktivne počitnice v Sloveniji v domovih CSOD

dobis na [www.csod.si/pocitnice/aktivne2005.htm](http://www.csod.si/pocitnice/aktivne2005.htm)

# Na Mittelteatru "Boter Petelin", jedi in navade po svetu

V petek, 26. maja se je v Cedadu zaključilo enajsto srečanje "Mittelteater otrok za otroke", ki se je pričelo 22. maja. Letos se je srečanje odvijalo v središču Sv. Franciška, ker je bila dvorana gledališča Ristori nerazpoložljiva.

Mittelteater zaobjema gledališko, plesno, glasbeno in video proizvodnjo vrtcev, osnovnih in srednjih šol območja, ki gre od Benečije do furlanske nižine in seže tudi v srednjo Evropo.

Cilj pobude je vzgajati mlade in najmlajše k medsebojnemu spoštovanju, k interkulturalnosti, h kulturi miru in obenem ceniti tako gledališke izrazne umetnosti kot jezike, v katerih nastajajo v mittelevropskem prostoru.

Organizator pobude je bila srednja šola "Via Udine" iz Cedada, sodelovala je tudi šolska "mreža" Ragazzi del Fiume. Program je bil bogat in je presegal zgolj domače okolje. Med nastopajočimi so bili namreč glasbena šola "Sv. Stefana" iz Budimpešte, šola D. Alighieri iz Izole, osnovna šola "Dusan Munih" z Mosta na Soči, gimnazija "J. Kugi" iz Celovca z večjezično gledališko igro, slovenska srednja šola "Sv. Cirila in Metoda" iz Trsta z video Prostopoljec in druge skupi-



Tukaj otroci dvojezične šole, ki so nastopili na Mittelteatru s predstavo "Catering", spodaj dve sliki o predstavi vrtca "Boter petelin"



ne. Ob omenjenih solah so seveda nastopile skupine iz Furlanije in Benečije. V četrek, 25. maja so otroci dvojezične vrtca v Spetru prikazali

Trinkovo pravljico "Boter Petelin" v režiji Marijana Bevka, v petek, 25. pa so učenci iste dvojezične šole nastopili s predstavo "Catering", o kateri

že naslov govori, da so tema igre jedi po svetu in kulture katerih so izraz ter naše navade in razvade pri hranjenju.

Festival je lepo uspel, združil je veliko mladih in najmlajših a tudi profesorje, starše in druge gledalce. Pobuda "Mittelteater otrok za otroke" je lahko v naši deželi vzgled tudi za druge. Zal vemo za primere, ko sta na Trzaskem v isti stavbi slovenska in italijanska šola, med njima pa skoraj ni kontaktov: ne med otroki, učitelji in starši. Vsak po svoje, kot je premnože "učila" zgodovina.



# "Album di famiglia", cortometraggio e premio per i bambini di Torreano

Doppia soddisfazione per le classi IV e V della scuola primaria "Alfieri" di Torreano che hanno realizzato, supportate dalle insegnanti Nadia Cencig di San Pietro al Natissone e Daniela Venturini di Azzida, un cortometraggio dal titolo "Album di famiglia" che ha ottenuto il primo premio al concorso "Corti di Majano" e soprattutto ha vinto il concorso nazionale "Memorie migranti" indetto dal museo regionale dell'emigrazione "Pietro Conti" di Gualdo Tadino (Perugia).

Si trattava di realizzare una testimonianza video sul tema dell'emigrazione italiana all'estero, con particolare riferimento alla propria regione e realtà territoriale. I bambini di Torreano si sono avvalsi



del papà di uno degli alunni, Germano Scandino, per realizzare le riprese.

La storia che hanno voluto raccontare per immagini, in tutto 18 minuti poi riversati

su videocassetta e dvd, è quella, vera, di una famiglia di Torreano emigrata in Belgio. Il video racconta, con minuzia di particolari e con non poca commozione, i mo-

menti della partenza da Cividale, l'arrivo in Belgio e le condizioni di lavoro delle miniere. Tutto recitato dai ragazzi, vestiti come adulti, in lingua friulana (con i sottoti-

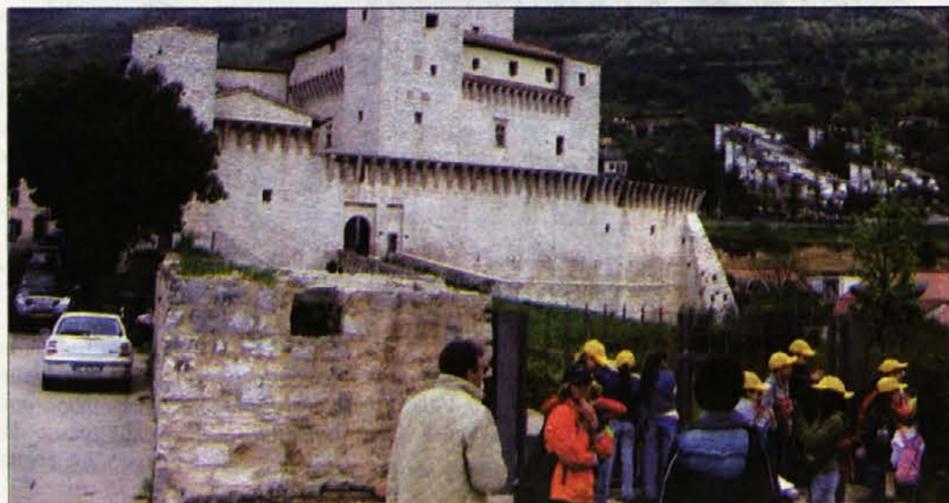
toli in italiano).

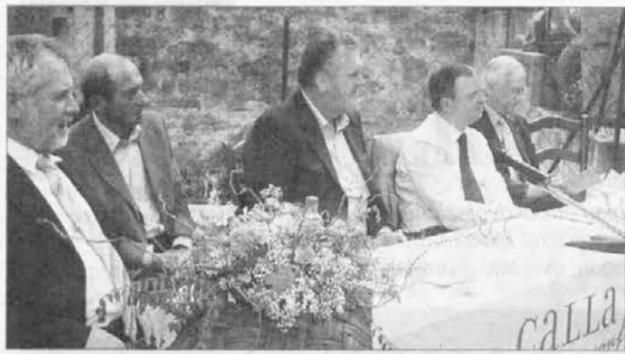
Secondo la giuria di Gualdo Tadino "emerge dal video la completa immedesimazione dei ragazzi nella storia raccontata, sia dal punto di vista

della narrazione che dal punto di vista del recupero delle tradizioni popolari. Ottima la qualità tecnica e la cura della sceneggiatura, ottimo il lavoro di ricerca, ottima la nota finale sul ritorno in Italia."

Al di là della vittoria e del premio in denaro conseguito, resta la soddisfazione per aver saputo realizzare un lavoro di pregio che ha permesso di ripercorrere (e registrare, evitando che vengano dimenticate) vicende che hanno lasciato un segno nella storia e negli uomini di questa terra.

Sopra le due classi della primaria di Torreano e un momento della premiazione, a fianco uno scorcio di Gualdo Tadino e le due insegnanti





Da sinistra Gregorčič, Likar, Domenis, Tesini e Strassoldo



Parte del pubblico che ha assistito alle premiazioni

# Calla ha celebrato la forza della poesia

Con le premiazioni concluso il concorso internazionale



Non è mancata la festa, allietata dalle fisarmoniche

Con la cerimonia di premiazione si è chiusa, domenica 28 maggio, la terza edizione del concorso internazionale di poesia "Calla in poesia - Kal v poeziji" organizzato dall'amministrazione comunale di Pulfero. Un concorso in crescita, considerato che quest'anno i partecipanti erano quasi 400, il doppio della passata edizione, e che le scuole che vi hanno preso parte erano una ventina. Sul tema "I colori della vita - Barve zivljenja" si sono cimentati poeti di ogni età, provenienti dalla Benecia ma anche da altre

zone della regione, alcune poesie sono giunte anche dal sud Italia e dall'estero. La giuria, che doveva pronunciarsi su componimenti in italiano, in sloveno (anche nelle sue forme dialettali) e in inglese (la lingua straniera scelta quest'anno), ha alla fine scelto di premiare per la categoria adulti Laura

Vincenzi di Bassano (primo premio, soggiorno offerto dall'albergo ristorante "Al Vescovo/Skof" di Pulfero), Marina Cernetig di Ponteaacco (secondo premio, soggiorno offerto dall'associazione Bed & breakfast in Italy), segnalando Elis Pantarotto, Edi Cudicio e Anastasia Gullo. Nella categoria per le scuole dell'obbligo hanno prevalso Stefano Lendani di Passons (primo premio, libretto di risparmio della Banca di credito cooperativo di Manzano), Gabriele Porcedda di Vermelegiano (secondo premio, libretto della Banca di credito cooperativo di Manzano), mentre i segnalati sono stati Giulia Siega, Andreja Manole e Nusa Brisan. Il premio speciale offerto dal circolo Blanchini è andato alla scuola elementare con insegnamento sloveno di Vermelegiano, nel comune di Ronchi dei Legionari.

L'oro del podio è nella luce nuova del mattino profuma di talco e di biscotto l'attimo del risveglio della vita.

Lampi di bronzo saettano nel traffico del giorno incidono a fuoco sulla lastra le tappe che segnano i destini.

Pallori argentati quasi serali carezze di luna diffondono quiete nenie di pace lenti rientri a vela nei porti.

Laura Vincenzi

La mia aula mongolfiera  
Mongolfiere colorate  
Appese al soffitto  
La mia aula s'innalza  
Ed inizia il mio viaggio.

Stefano Lendani



Una veduta del paese



Se sonce ki podre v zemijo na more vic zbudit je zacela smart pru tam kjer je finilo zivljenje. An tu tami, kjer vse se zgubi an vse ozivi rata, de zivljenje se varne. Te oslepi. Ku igrat slepo muho na mores ujet, na mores taknit... Samuo prah. Vse se zgubi na koncu.

Marina Cernetig



Vojna je brumpata.  
Vojna je ajajaj-ajajaj-ajajaj-aj!  
Vojna je G.  
Vojna N.  
Vojna je bumbum- bumbum- bumbum-bum!  
Vojna je joj in se joj.  
Vojna je neumnostpredsednika.  
Vojna je jok.  
Vojna je jok-jok.  
Vojna je jok-jok-jok.  
Jok-jok-jok-jok-jok-jok.

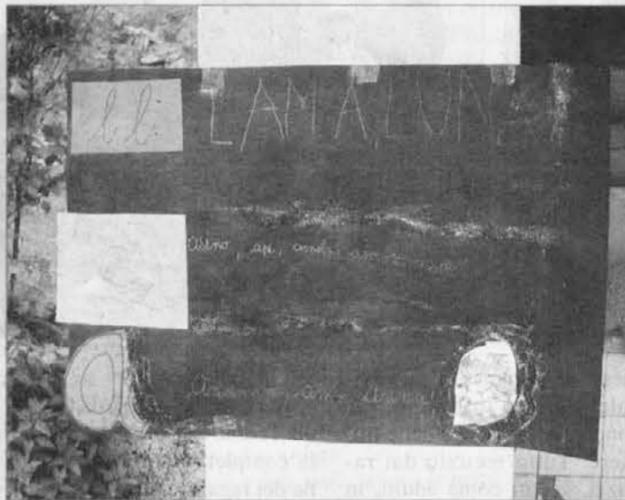
Gabriele Porcedda

## Come cornice un laboratorio con i bambini e un concerto



Sabato 27 maggio nella chiesa si è tenuto un applaudito concerto di cori. Ad esibirsi sono stati il coro Matajur di Clenia, il coro Tre Valli di Cravero, il Mešani pevski zbor Sveti Anton di Kobarid ed il Marinelli Gospel Choir di Udine (nella foto)

Un momento di divertimento e di "lavoro" per i bambini di Calla è stato offerto dal laboratorio realizzato da Elisenia Gonzalez. Un gioco di suoni e di parole reso possibile anche dal materiale offerto dalla cartoleria Abracadabra di Cividale



V saboto 1. obrila senjam za vse vasnjane v Klenji

# Zlata poroka za Velio an Guida

Taka festa je bla, de se kar so se parvikrat ženil nie bluo takuo!

Za praznovat njih zlato poroko Velia Tropina an Guido Specogna iz Klenja so nardil stvari na velicim!

Zgodilo se je v saboto 1. obrila.

Okuole danajste, puno ljudi se je zbralo pred cirkvico svetega Sintoniha, v turme so veselo tonkal za pozdravit tel par, ki ceglih zivi v Vidme, je zlo, zlo pogostu v vasi an na zamudi obedne parloznosti za preziviet kupe z vasnjani lepe momente, pru takuo tudi tiste buj zalostne.

Za njih zlato poroko so poklical vse Klenjane, an tiste, ki na zive vic v vasi. Par mas je bluo pru ganljivo, posebno kar gaspuod nunac Mario Qualizza je poklicu pred utar novica Guida, naj nardi on "pridgo".

Kar je masa parsla h koncu

an sta se Guido an Velia parkazala pred cirkvijo, so jim vargli rajz za jim zeliet se puno, puno srečnih an veselih dni kupe.

Potlè so sli vsi v njih velik duor, kjer je bla prava ojcet. Manjkalo nie pru nič, ku na pravi ojceti.

Velii an Guido zelmo, de bi njih zivljenje teklo nimar

takuo, v mieru, ljubezni an zdravju.

Han fatto le cose in grande Velia Tropina e Guido Specogna di Clenia per le loro nozze d'oro! Neanche quando si son sposati la prima volta non è stato così!

Il primo aprile, e non era uno scherzo, hanno invitato tutto il paese a festeggiare



con loro questo momento così importante. Guido e Velia

vivono a Udine, ma gran parte della loro vita scorre a Cle-

nia e non perdono nessuna occasione per condividere con i loro paesani i momenti più importanti della vita del paese.

Alle 11 di quel sabato c'era tanta gente davanti alla chiesa di Sant'Antonio, sul campanile c'erano i tonkaci ad accoglierli con il festoso scampantare delle felici ricorrenze. Durante la messa è stato lo stesso "sposo" a fare la "predica" suscitando la commozione di tutti. All'uscita dalla chiesa manciate di riso per gli sposi d'oro per augurare loro ancora tanti anni felici. E dopo, tutti nel loro cortile per una grande festa.

A Guido e Velia gli auguri di tanti giorni insieme, da vivere in salute e serenità.



## Cristina Bergnach, doktor znanosti

Cristina Bergnach iz Hlodiča, ki je pred tremi leti diplomirala iz biologije na trzaški univerzi, je dosegla se en lep rezultat: postala je doktor znanosti na videmski univerzi, kjer je dne 9. maja 2006 branila doktorsko disertacijo z naslovom "Pro-apoptotic and anti-endotoxin properties of alpha-helical cathelicidin peptides".

Triletno eksperimentalno delo je potekalo na oddelku za biomedicinsko znanost in tehnologijo (Dipartimento di scienze e tecnologie biomediche) medicinske fakultete videmske univerze, kjer se je Cristina vključila v doktorat iz biomedicinskih in biotehnoloških ved (Dottorato di ricerca in scienze biomediche e biotecnologiche), pod pokroviteljstvom profesorice Margherite Zanetti.

Cristina se je v teku doktorata posvetila studiju protimikrobnih peptidov (pe-

ptidi antimicrobici), to je majhnih naravnih molekul (piccole molecole naturali), katerih glavna lastnost je, da morijo zdravju škodljive bakterije in s tem pripomorejo k temu, da se telo brani pred okužbami. Poleg tega imajo ti peptidi tudi druge učinke, ki na različne načine krepijo odpornost telesa proti infekcijam in na splošno utrjujejo zdravje, tako cloveka kot tudi drugih živali. Prav te učinke je Cristina v svoji doktorski disertaciji podrobno analizirala ter pred izbrano publiko tudi jasno in razložno podala.

Raziskovalno delo je zahtevno in naporno, zato ji ob tem lepem rezultatu iz srca čestitamo ter zelimo se drugih lepih uspehov!

Cristina Bergnach di Clodig, che tre anni fa si è brillantemente laureata in biologia presso l'Università di Trieste, ha ottenuto ancora un successo. Il 9 maggio

scorso, presso l'Università di Udine, ha conseguito il dottorato discutendo una tesi dal titolo "Pro-apoptotic and anti-endotoxin properties of alpha-helical cathelicidin peptides". E' il risultato di una fatica lunga tre anni presso il Dipartimento di scienze e tecnologie biomediche della Facoltà di medicina di Udine, dove Cristina ha conseguito il Dottorato di ricerca in scienze biomediche e biotecnologiche con la professoressa Margherita Zanetti. Tre anni di ricerche molto impegnative che Cristina ha rielaborato molto bene nella sua tesi.

E' da aggiungere che Cristina in questo periodo non si è dedicata unicamente ai suoi studi, ma ha anche lavorato e trovato il tempo di coltivare i suoi hobby. Brava Cristina! Congratulazioni da tutti quelli che ti vogliono bene e anche dagli amici della Planinska družina Benečije!

## Nediške fare na Stari gori



V nediejo 28. maja\*se je ponovila navada, ki je začela lieta 2000: ruomanje špietarskega dekanata na Staro goro za počastit Majinco, pru takuo za de se srečajo manjku ankrat na lieta vse fare Nediških dolin za kupe zmolit brez pozabit na našo preteklost, na kar smo. Puno far je parneslo za sabo svoji križ an vsi so bli pru lepuo oflokani.

Po procesiji je bla sveta maša an potlè dobra pastašuta za vse



Naši gaspuodi nunci an manih pred utarjam med mašo



Pruot svetišču, zad za križam...



Svetišče na Stari gori je bluo puno do zadnjega piča



La Valnatisone fallita la scalata nel campionato di Promozione, ha confermato alla guida della formazione di Prima categoria per la prossima stagione 2006/07 l'attuale tecnico Marco Billia. La società con qualche ritocco avrà le potenzialità di puntare al salto di categoria.

Nei quarti di finale del Torneo Lorenzutti di Udine una sfortunata autorete degli Allievi della Valnatisone ha dato il via libera alla Gaglianese, che così accede alle semifinali.

Stessa sorte si è registrata a Godia dove gli Esordienti della Valnatisone non sono riusciti ad avere la meglio nei confronti della Nuova Sandaneiese che, dopo avere subito la rete di Riccardo Miano, hanno recuperato il passivo conquistando il passaporto per le semifinali. Sabato 3 giugno alle 17,30 la Valnatisone sarà impegnata nella finale per il 7. - 8. posto.

Nella gara di ritorno dei quarti di finale dei play-off amatoriali del Friuli collinare la Filpa di Pulfero ha superato con lo stesso risultato dell'andata (3-1) gli spilim-

La formazione di Pulfero nel ritorno supera il Vacile con lo stesso risultato dell'andata

## Filpa avanti, tocca ai Warriors

La Valli del Natisone conclude la sua avventura con una partita ricca di gol ed emozioni

berghesi di Vacile. I valligiani sono passati in vantaggio dopo soli 30" di gioco con Patrick Chiuch ed hanno arrotondato il bottino con le reti siglate da Thomas Petrizzo e Boreanaz. Gli ospiti hanno quindi messo a segno la rete della bandiera.

Domenica mattina si è giocata a Laipacco la gara di ritorno dei quarti tra la formazione locale dei Warriors e la Valli del Natisone. E' stata

Una fase della gara di andata tra la Valli del Natisone e la formazione dei Warriors



La Filpa affronterà in semifinale i Warriors che hanno eliminato la Valli del Natisone

una partita ricca di emozioni, terminata in parità (3-3). Gli "skrati" hanno iniziato alla grande portandosi sul doppio vantaggio grazie alle reti siglate da Moreno Mauri e Mauro Clavora. Prima dello scadere del primo tempo i padroni di casa hanno accorciato le distanze. Nella ripresa i Warriors prima hanno pareggiato e quindi si sono portati in vantaggio. Un calcio di rigore trasformato da Marco Carlig ha rimesso le squadre in parità. Rammarico tra le file dei valligiani, dopo la buona prova fornita, per il mancato passaggio alle semifinali.

Sabato 3 giugno alle 16 scenderanno sul campo di Podpolizza di Pulfero proprio gli udinesi dei Warriors, che affronteranno la Filpa di mister Severino Cedarmas.

# Torneo Tomasetig, inizio frizzante per la Valnatisone



La rete siglata da Luca Busolini nel match contro l'Aurora Buonacquisto

E' in pieno svolgimento sul campo di Chiavris ad Udine il secondo torneo "Giuseppe Tomasetig" organizzato dalla società locale e riservato alla categoria Esordienti.

La manifestazione vuole ricordare la figura del compianto Giuseppe Tomasetig che ha vissuto gli ultimi anni della sua vita quale presidente del sodalizio udinese. In precedenza, negli anni della giovinezza, Giuseppe aveva indossato nel '52-'53 la divisa di portiere della Valnatisone, della Cividalese, in seguito per molti anni aveva ricoperto nella società dei ducali il ruolo di segretario.

Sei le squadre, suddivise in due gironi, in lizza per l'ambito trofeo.

Fanno parte del primo raggruppamento le formazioni dell'Aurora Buonacquisto di Remanzacco, della Serenissima di Pradamano e della Valnatisone. Nel secondo girone giocano il Buttrio, la Virtus

Corno ed i padroni di casa di Chiavris.

Le prime due squadre classificate nei rispettivi gironi accederanno alle semifinali previste per domenica 4 giugno dalle 10.

Le finali invece si giocheranno sabato 10 giugno, dalle 17, e saranno seguite dalle premiazioni.

La manifestazione ha preso il via con il successo ottenuto dalla Valnatisone sulla formazione dell'Aurora Buonacquisto.

Gli udinesi, che sono scesi in campo con una formazione molto più giovane di età rispetto a quella dei valligiani, hanno subito un pesante passivo. La sfida si è conclusa con il risultato di 10-1 a favore dei ragazzi del presidente

Daniele Specogna, grazie alle reti realizzate da Michele Oviszsch, autore di una quaterna, Federico Cedarmas, Giovanni Snidaro, Nicola Strazolini, Alessandro Gosgnach (che ha abbandonato momentaneamente il suo ruolo di portiere giocando nell'insolito ruolo di centrocampista dimostrando buone qualità), Luca Busolini ed ad un'autorete degli avversari.

Il successo ottenuto alle spese dell'Aurora ha cancellato parzialmente mitigato la delusione patita ieri sera dalla formazione valligiana allenata da Gianni Drecogna con l'inaspettata eliminazione dal Torneo di Godia.

Martedì 30 maggio si è giocata la seconda gara della Valnatisone che ha affrontato la valida ed intraprendente formazione della Serenissima di Pradamano.

Paolo Caffi

## Ginnastica, Manzini ai campionati italiani



I ragazzi dell'Unione Ginnastica Goriziana guidati dal professor Marega, dopo il brillante terzo posto ottenuto nelle gare interregionali di Schio, sono approdati ad Ancona dove hanno partecipato al campionato italiano di ginnastica artistica.

Le Valli del Natisone sono state rappresentate dal giovane e valido atleta di Cicigolis di Pulfero Martino Manzini.

Il prossimo appuntamento dove si potranno vedere all'opera i giovanissimi atleti è per la serata di sabato 3 giugno alle 20, presso il nuovo impianto del palazzetto di Cividale, nel saggio di fine anno.

Un invito va rivolto a tutti gli appassionati della zona perché assistano a questa importante manifestazione sportiva per sostenere ed applaudire questi nostri validi e bravi ragazzi.

Alcuni atleti della società goriziana impegnati ad Ancona, Martino è il primo a destra, sopra ancora Martino in uno spettacolare esercizio





## Parvi maj na Stari gori

Adni so šli par nogah, te drugi pa ... takuo, ki so mogli!

Je navada, de parvi dan maja Klenjan hodejo na ruomanje na Staro goro.

Navada se je arzerila an miez drugih faranu iz spietarske frage.

Nomalo se zmole, nomalo se poklepeta an se preži-ti tudi an liep dan.

Antà manjku ankrat na

lieto naš ljudje "muorejo" Marijo, na katero smo vsi iti na Staro goro pozdravjat navezani.

### KOMITAT IZ KLENJA petak 2. junija BENETKE VENEZIA in še Burano, Murano, Torcello

Ob 7.00 s koriero iz Klenja, za kosilo vsak naj poskarbi za se, vičerja z ribami. Je še kajšan prestor fraj!  
Tel. 0432/727149

## Iz Špietra nam piše Manuele

Sta se pozabil napisat, de san se rodiu! Seda, ki san ratu velik vam pošjam tudi fotografijo, de bota vsi vidli, kakuo rasen lepuo an kakuo san liep! Se kličem Manuele Liberale, moja mama je Genny Guion iz Spietra, tata je pa Carlo Liberale. Tata je iz Cedada, pa ze od nimar igra na balon tle po dolinah, takuo de je ku de bi biu tudi on iz Nediskih dolin! San se rodiu ze puno cajta od tegà, na 17. novemberja lanskega lieta dol v Palmanovi.

Takuo me imajo vsi radi, de je ki! Tata an mama, muoj brat Matteo, moja kuzina Marika, moji strici Michele iz Spietra an Thomas Petrizzo iz Cedada, an na posebno vizo pa noni Dina an Fioretto iz Špietra an Renzo an Tranquilla iz Cedada.

Una tiratina di orecchie ci arriva da questo bel bambino per non aver scritto della sua nascita. Si chiama Manuele Liberale ed è nato il 17 novembre dello scorso anno. La mamma è



Genny Guion di San Pietro, il papà è Carlo Liberale di Cividale, ma è come se fosse delle Valli del Natisono anche lui perché da sempre gioca a pallone nelle squadre valligiane. E ora vive pure a San Pietro. Per l'arrivo di Manuele hanno festeggiato mamma e papà, il fratello Matteo, gli zii Thomas Petrizzo di Cividale e Michele di San Pietro, la cugina Marika, i nonni Dina e Fioretto di San Pietro e Renzo e Tranquilla di Cividale. Dragi puobici, vse dobre ti zelmo!



An Lah je su na po-itnice v staro an lepo hrvatsko miesto Dubrovnik, znano Raguso. Mož je biu zlo radoviedan, kurjozast, an je teu vse viedet. Kar je zagledu an velik grad, kastel, je ustavu 'no zeno an je poprašu, kduo je gospodar tistega liepega grada.

- Nevem nič - je odguorila gospa.

Tam zad je bila adna grozna villa, subit radoviedni Lah je ustavu adnega starega moža an ga poprašu, kduo je gospodar tiste vile.

- Nevem nič - je odguorili stari mož.

Kadar je paršu blizu muorja je zagledu razksoan (lussuoso) yacht an subit je poprašu adnega mornarja, kduo je gospodar tiste lepe barke.

- Nevem nič - je odguoril mornar.

Drugi dan radovedni Lah je spancieru po mieste, kjer je sreču an funeral, an subit je poprašu, kduo je umaru.

- Nevem nič - mu je odguoril an otrok.

- Ma vjot če robis - je pogodemju sam s sabo radoviedan Lah - chel Nevem nič a le lat con duè i soj bes!

\*\*\*

O dvieh popunoci an pjanac je zamerku, de gostilna pred njega hišo je bla šele odparta.

- Ostier, porko boja - dajmi an kuartin te čarnega.

- Bies spat Giovanin, ki je ze zaparto, ti na dam nie!

Ku ostier se je obarnu, pjanac je popadu 'no staklenco na banke an jo vepiu četudi je bila puno želiezni balinu za prat staklenca. Ostier je biu siguran, de Giovanin je umaru, pa kar zguoda ga j' sreču mu je jau:

- Naco sem biu takuo napet, de kar sem se spazdeu, sem ubu mojo mačko!

### SVET LENART

#### Kravar V pandiejak 5. senjam v vasi

V pandiejak 5. maja okuole osme zvicer bo v Kravarje posebni senjam za vas an za vsnjane: posvetijo kip Matere Bozje. Bo sveta maša v cirkvi Sv Lucije an precesija. Veselili se bojo za novo pridobitev v cirkvi: obnovljen kip Matere božje z Jezusam.

#### Pičič

#### Zalostna novica

V spitale v San Daniele je umaru Bruno Dorgnach - Pitonku iz Picičica. Biu je klaša 1944 takuo, de lietos otuberja bi biu dopunu 62 liet.

V družini je bluo vič bratou, on je biu te zadnji. Seda še on je umaru.

Za njim jočejo žena Luisa, navuodi an druga zlahta.

Njega pogreb je biu v Podutani v četartak 25. maja.

### PODBONESEC

#### Ščigla Zbuogam Bepac

Na naglim je zapustu tel sviet Giuseppe Manzini, biu je Ciukičju po domače an je imeu 72 liet. Bepac, takuo so ga vsi klical po domače, je biu bardak mož. Skarbeu je za njega družino, za njega otroke an navuode.

V saboto 26. zjutra je su dielat v njivo an tle ga je hitra smart ukradla vsiem tistim, ki so ga imiel radi.

Za njim jočejo žena Cecilia, ki je Mihova iz Landarja, hči Laura, sin Gabriele, neviesta Patrizia, mali navuodi Giovanni, Martino an Emanuoli, kunjadi, navuodi an vsa druga zlahta. Na njega pogrebu, ki je biu v Lazeh v pandiejak 29. maja, čeglih se je liu močan daž se je zbralo zaries puno ljudi, an tuole je dokazalo, kakuo so vsi imiel radi Bepaca an ga spoštoval.

Gabrielnu, Lauri an vsi

družini so v telim zalostnim momentu blizu vsi parjatelj Planinske družine Benecije.

#### Čarnivarh Pogreb v vasi

Tan doma, takuo, ki so umieral ankrat naši ljudje, je zapustila tel sviet Maria Maion, uduova Macorig. Učakala je 83 liet. Maria se je rodila v Kalah, za neviesto je parsla v Čarnivarh, v družino, ki ji pravijo par Majacen. V zalost je zapustila sinuove Ennia, Ardea an Rina, nevieste, navuode, kunjade an drugo zlahto.

Zadnji pozdrav smo ji ga dali v Čarnimvarhu v torak 30. maja popudan.

### DREKA

#### Trinko / Zugliano Zapustu nas je Eligio Cicigoi

Na njega duomu je umaru Eligio Cicigoi, imeu je 78 liet. Eligio je biu Klemencou iz

Trinka, ze mlad je muoru iti po sviete. Tudi on je biu med tistimi našimi puobi, ki so kopal karbon v belgijanskih minierah. Kar se je vamu damu je su zivet v Zugliano, dol pod Vidmam, pa nie pozabu na njega koranine. Biu je puno liet tudi v directive bivših rudarju (ex

minatori) Zveze slovienskih izseljencu.

Na telim svietu je zapustu zeno Assunto, otroke, ki se kličejo Deni, Marisa an Fausta, navuode an vso zlahto. Za venčno bo pocivu v kraju Zugliano, kjer je biu njega pogreb v petak 26. maja popudan.

Affittasi a Ieronizza (Savogna) appartamento bicamere con bella cucina arredata. Tel. 335/6805995

A Savogna vendesi appartamento 100 mq termoautonomo, tre camere, sala, angolo cottura. Tel. 0432/727644

PLANINSKA DRUŽINA BENECIJE

nedelja / domenica 11. 06.2006  
Landar / San Giovanni d'Antro

## Srečanje obmejnih planincev v Landarju Incontro tra associazioni alpinistiche di confine

- ◆ 9.00 - prihod v Landar / San Giovanni d'Antro
- ◆ 9.30 - pohod med kostanji na Vrh, iz katerega se siri lep razgled proti Matajurju (2 uri hoje) / camminata fino a Spignon da dove si può ammirare il Matajur e la valle (2 h di cammino).
- ◆ 10.00 - predstavitev knjige "Landarska jama v visokem srednjem veku" Nazzija, ki je izdalo k.d. Ivan Trinko. Za vse tiste, ki se ne bodo udeležili pohoda in bodo sledili predstavitvi knjigi bo od 9. ure dalje možen ogled Landarske jame / presentazione del libro "La Grotta d'Antro nell'Alto medioevo" del prof. Nazzi a cura del c.c. Ivan Trinko. Dalle ore 9.00 sarà possibile visitare la grotta di Antro.
- ◆ 12.00 - prihod pohodnikov in pašta za vse / arrivo dei partecipanti alla camminata e pastasciutta per tutti.
- ◆ 13.30 - nastop pevskih zborov, gledaliških igralk Beneskega gledališča Marine Cernetig in Anne Iussa - pozdravi predstavnikov društev / cori, Associazione filodrammatica della Benecia con Marina Cernetig e Anna Iussa, saluti dei rappresentanti delle associazioni e club alpinistici.

Info: Igor Tull 0039/0432 - 727631, Daniela Lauretig 0039/0432-714303 - 731190

### domenica 18 giugno Marcialonga europea dell'amicizia

#### CANEBOLA - ROBIDIŠČE - PODBELA

ore 9.00 ritrovo dei partecipanti a Canebola (piazza) o Podbela/Robidisce (Kamp Nadiza)  
ore 9.45 partenza da Canebola per Podbela (14 km) o da Robidisce per Podbela (km 7)  
ore 11.00 - 12.00 arrivo a Podbela Kamp Nadiza, pastasciutta per tutti  
ore 13.30 premiazioni, programma culturale e ballo  
La marcialonga non è competitiva, è aperta a tutti, bambini, adulti e anziani. Il confine sarà aperto dalle ore 8.00 alle ore 21.00

Iscrizioni entro domenica 11 giugno: bar La taverna v Cenieboli (0432/728709) - a Faedis: Ado Cont (0432/728545), Locanda Bristol (0432/728580), bar "The stale" (0432/728730), Trgovina in gostilna v Podbeli, Kamp Nadiza v Podbeli, Bar Kuzma v Borjani, Kobariski muzej v Kobaridu.

Organizacija: Kamp Nadiza Podbela - Gruppo alpini - Ado Cont - Pokroviteljstvo: Comuni di Faedis e Attimis, Obcina Kobarid, Upravna enota Tolmin - Sodelujejo: Kulturno društvo Ivan Trinko, Slovenska kulturno gospodarska zveza Cedad

### novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR  
Izdaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR  
Predsednik zadruge: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.  
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28  
33043 Cedad/Cividale  
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462  
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 29/92

Naročnina-Abbonamento  
Italija: 32 evro  
Druge države: 38 evro  
Amerika (po letalski pošti): 62 evro  
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Postni tekoči račun za Italijo  
Conto corrente postale  
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331



Včlanjen v USPI  
Associato all'USPI

# Zasijala je Aurora, an Tonina je bižnona

V petak 2. junija bojo v Cekovi družini praznovali 87 liet njih mame

"E' nata Aurora! Travaglio fortunato e corto! Tutto bene! Papà Zari e mamma Mara sono... non ci sono parole!" 30.1.2006

Tel liep sms nam je oznanil, de naša družina se je aržerila.

Ta nova nona Gianni an Maria sta se naglo pobrala v Tarst, de bi videla njih parvo navuodo an častital mladim staršem za tako pomembno



Bižnona Tonina, nona Marija, mama Mara an Aurora, štier generacije v Malem Garmiku

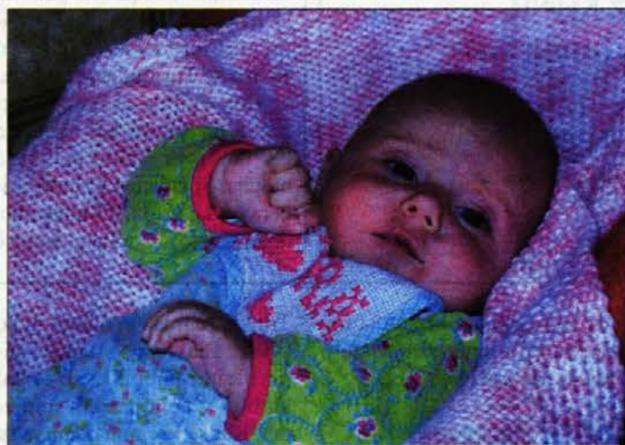
nje mamo, ki je Mara Floreancig - Kokocuova iz Hostnega, an tatam, Rozart Pali.

V telim cajtju se je te mala zvestuo navadla se smejat an "guorit". Se pusti mačkat an zibat, zaspije s piesmicami po našim, po taljansko an po albaneško, saj vsaka spraha jo zanima. Poslušas mamo Maro, ki guori an guori dan za dnim z njo, an če joče, tata Zari jo prime tu naruoče an takuo se naglo potalaze.

Aurora je zlo razveselila vso zlahto, posebno Tonino Cekovo, ki je učakala tel velik božji dar. Na 2. junija dopune naša nova bižnona 87 liet. Z vso ljubeznijo ji castjo sin z nevjesto, hčere z zeti an vsi navuodi, posebno mala Aurora.

življensko izbiro. Tudi Erika an Valentino sta se počutla ponosna an vesela an sta aržerila preliepo novico na vse kraje.

Aurora ima ze stjer miesce, živi v Tarstu, v nje ljepi hiši z razgledom na muorje, z



## Naši noviči

V petak 19. maja zvičer je biu pred Tončićovo hišo v Lipi velik senjam: bla je ramonika, ljudje so piel, pil, jedli, se smejal an... dielal. Nastavjal so purton za noviče, ki so se drugi dan, v saboto 20. maja ženil. "Ce ze na viljo poroke je takuo, paš ka bo drugi dan?!" so se vprašal tisti, ki so bli gorè al pa so sli mimo.

Drugi dan je biu velik, liep purton nastaven. Ob danjsti je bluo par cierkvici v Lipi vse puno ljudi, noviča, Valentina Iussa - Tončićova, an novič, Luca Bledig iz Hrastovijega sta bla pru lepuo naštimana, an lepa, ku dva... noviča. Mame an tata (Paola an Mario Iussa - Pask, an Lucia an Romano Bledig) so bli ganjeni, komosi, pa tudi veseli, de njih otroc so se med sabo "uzeli".

V Lipi so vsi kontent, zak Valentina an Luca bojo tle ziviel an vsi jim željo srečno življenje.

An tuole jim želmo tudi mi.

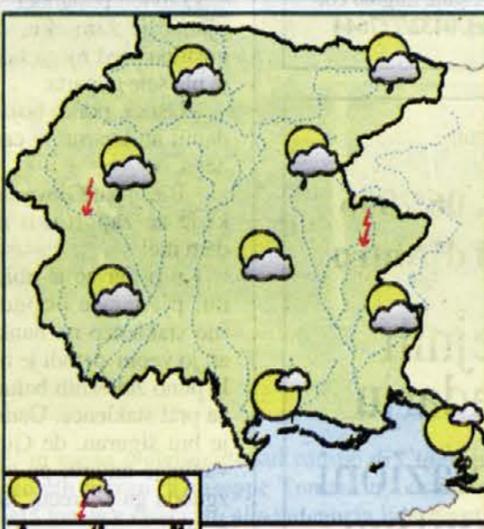
## Kam po bencino / Distributori di turno

PETEK 2. JUNIJA - senjam Republike  
Klenje - Esso Cedad (na poti pruoiti Vidmu) - Tarnoil Cedad (v Karariji)  
NEDELJA 4. JUNIJA  
Cemur - Agip Cedad (na poti pruoiti Vidmu)



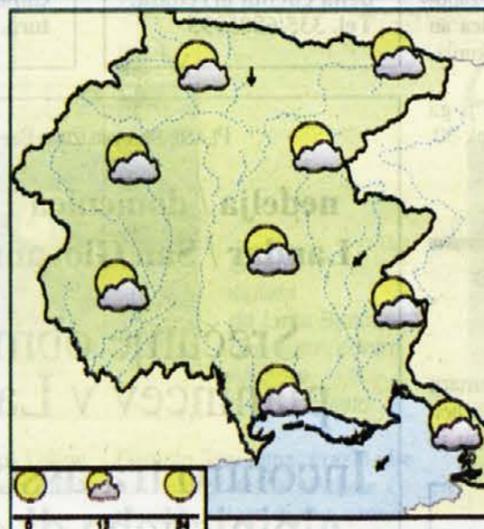
### VREMENSKA NAPOVED ZA FURLANIJO JULIJSKO KRAJINO

DEZELNA METEOROLOSKA OPAZOVALNICA FJK ARPA OSMER  
Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it



**CETRTEK, 1. JUNIJA**

Dopoldne do pretežno jasno ali delno oblačno. Med dnevom bo nastajala kopasta oblačnost in bodo možne krajevne plohe ali nevihte, ki bodo bolj verjetne v notranjih predelih. Zjutraj bo pihala zmerna burja.



**PETEK, 2. JUNIJA**

Dopoldne bo večinoma delno jasno, med dnevom spremenljivo. Predvsem zjutraj in zvečer bo pihal zmeren severovzhodnik ali severni veter. V notranjosti niso izključene posamezne plohe.

**SPLOSNA SLIKA**

Nad srednjo Evropo se v višinah zadržuje zelo hladen zrak, ki tudi v naši deželi povečuje vremensko nestanovitnost.

**OBETI**

V soboto bo spremenljivo, predvsem v visokogorju bo pihal močan severni ali severovzhodni veter.

	Nizina	Obala	Nizina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	5/9	9/12	7/10	10/13
Najvišja temperatura (°C)	18/21	17/20	19/22	17/20
Srednja temperatura na 1000 m:	10°C		9°C	
Srednja temperatura na 2000 m:	1°C		0°C	

Ure sonca		Sonce megla	Megla	Zmanjšana vidljivost	Srednji veter			Padavine (od polnoči do 24h)			Nevihta	Sneg	
jasno	zmerno obl.	spremenlj.	oblačno	pretežno obl.	lokali	zmeren	močan	rahle	zmerne	močne	obilne		
12 ali več	9-12	6-9	3-6	3 ali manj		3-6 m/s	>6 m/s	0-5 mm	5-10 mm	10-30 mm	>30 mm	⚡	*

## Informacije za vse

**Guardia medica** 16.40, 17.40, 18.45, 19.55, 22.15\*, 22.40\*\*

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandiejka.

Za Nediške doline se lahko telefona v Spieter na številko 727282, za Cedaški okraj v Cedad na številko 7081.

**Poliambulatorio**  
S. Pietro al Nat, via Klancic 4  
**Consultorio familiare**  
0432.708611  
**Servizio infermier. domic.**  
0432.708614/708633

**Kada vozi litorina**  
Zelezniska postaja / stazione di Cividale: tel. 0432/731032  
OD 11.12.2005 DO 10.06.2006

**Iz Cedadu v Videm:**  
ob 6.00\*, 6.36\*, 6.50\*, 7.11, 7.32\*, 8.10, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 12.17\*, 12.37\*, 12.57\*, 13.17, 13.37\*, 13.57, 14.17\*, 15.06, 15.50, 17.15, 18.15, 19.20, 20.15

**Iz Vidma v Cedad:**  
ob 6.20\*, 6.53\*, 7.14\*, 7.35, 8.13\*, 8.35, 9.30, 10.30, 11.30, 12.20, 12.40\*, 13.00\*, 13.20\*, 13.40, 14.00\*, 14.20, 14.40\*, 15.26,

\* samuo čez tiedan  
\*\* samuo nediejo an prazniki

### Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad ..... 7081  
Bolnica Videm ..... 5521  
Policija - Prva pomoč ..... 113  
Komisarjat Cedad ..... 703046  
Karabinierji ..... 112  
Ufficio del lavoro ..... 731451  
INPS Cedad ..... 705611  
URES - INAC ..... 730153  
ENEL ..... 167-845097  
Kmečka zveza Cedad... 703119  
Ronke Letališče... 0481-773224  
Muzej Cedad ..... 700700  
Cedaška knjižnica ..... 732444  
Dvojezična šola ..... 717208  
K.D. Ivan Trinko ..... 731386  
Zveza slov. izseljencev ... 732231

### Obcine

Dreka ..... 721021  
Grmek ..... 725006  
Srednje ..... 724094  
Sv. Lenart ..... 723028  
Speter ..... 727272  
Sovodnje ..... 714007  
Podbonesec ..... 726017  
Tavorjana ..... 712028  
Prapotno ..... 713003  
Tipana ..... 788020  
Bardo ..... 787032  
Rezija ..... 0433-53001/2  
Gorska skupnost ..... 727325

## Dežurne lekame / Farmacie di turno

OD 2. DO 8. JUNIJA

Podbonesac tel. 726150 - Cedad (Minisini) tel. 731175

## Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie

Njivica (Vedronza): do 4. junija